



賴永祥長老
告別感恩禮拜

In Memory of
Elder John Yung-Hsiang Lai

Celebration of Life



September 21, 1922 – June 7, 2024

Saturday, June 29, 2024 10:30 AM
Boston Taiwanese Christian Church
14 Collins Road, Waban, MA 02468

賴永祥長老 告別感恩禮拜
In Loving Memory of Elder John Yung-Hsiang Lai

司會 Presider：陳益仙長老 (Elder Dooley Chen)

司琴 Pianist：林好婷姊妹 (Yu-Ting Ni)

序樂 Prelude..... 林好婷姊妹 (Yu-Ting Ni) & 倪力恆 (Ethan Ni)

雖然行過死蔭的山谷 (Although walking through the valley of death)

作曲/蕭泰然

宣召 Call to Worship..... 陳益仙長老 (Elder Dooley Chen)

馬太福音 (Matthew) 11:28-30

²⁸ 主耶穌 ánnē 講：「Lín 見若勞苦 taⁿ 重擔 ê 人，tiòh 來就近我，我 tòh beh hō' lín 得 tiòh 安 hioh。²⁹ 因為我心內溫柔謙遜，lín tiòh giâ 我 ê 枷擔來 tùì 我學習，lín ê 靈魂 tòh ē 得 tiòh 安 hioh。³⁰ 因為我 ê 枷擔是簡單 giâ ê，我 ê 擔又 koh 輕。」

²⁸ “Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest. ²⁹ Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. ³⁰ For my yoke is easy, and my burden is light.”

聖詩 Hymn..... **我主上帝 (How Great Thou Art)** 會眾 (Congregation)

祈禱 Prayer..... 林哲陽牧師 (Rev. Lim Sek-iong)

聖經 Scripture..... 林婉玲長老、孫賴皓然 (Judy Lai & Andrew Lai)

詩篇 (Psalm) 23 上主是我 ê 牧者

¹ 上主是我 ê 牧者，我無欠缺。

² 祂 hō' 我倒 tī 青翠 ê 草埔；chhōa 我來到安靜 ê 水邊。

³ 祂 hō' 我 ê 靈魂更新；為 tiòh 祂 ê 名 chhōa 我行義 ê 路。

⁴ 我雖然行過死蔭 ê 山谷，mā m̄ 驚災害，因為祢 kah 我同在；祢 ê 槌、祢 ê 拐安慰我。

⁵ Tī 我對敵 ê 面前，祢為我排設宴席；祢用油抹我 ê 頭殼，koh hō' 我 ê 杯滿出來。

⁶ 恩典 kah 慈悲一定 ē tòe 我到一世人；我 beh 永遠 tòà tī 上主 ê 殿。

¹ The Lord is my shepherd. I lack nothing.

² He lets me rest in grassy meadows; He leads me to restful waters;

³ He keeps me alive. He guides me in proper paths for the sake of his good name.

⁴ Even when I walk through the darkest valley, I fear no danger because you are with me.
Your rod and your staff—they protect me.

⁵ You set a table for me right in front of my enemies. You bathe my head in oil;
my cup is so full it spills over!

⁶ Yes, goodness and faithful love will pursue me all the days of my life,
and I will live in the Lord's house.

信息 Message.....他永遠倚起 tī 耶和華 ê 厝..... 林哲陽牧師 (Rev. Lim Sek-iong)

He lives in the Lord's house forever

翻譯 (Translator): 陳益仙長老 (Elder Dooley Chen)

聖詩 Hymn.....奇妙恩典何等甘甜 (Amazing Grace) 會眾 (Congregation)

親屬回顧 Remembrance 女賴真理、女婿歐永航 (Jenny Mari Lai Olsen & John Olsen)

次男賴嘉德、孫賴皓威 (Richard Lai & Rob Lai)

小提琴二重奏 Violin Duet 外孫女李晶(Christina Lee) and Jonathan Block

Double Violin Concerto in D Minor, movement 2, BWV 1043 by J.S. Bach

台灣基督長老教會總會 王順吉牧師 (Rev. Shun-Chi Wang)

[The General Assembly office of the Presbyterian Church in Taiwan]

台灣教會公報社 (Taiwan Church Press) 社長方嵐亭牧師 (President, Rev. Lanting Fang)

至友慰詞 Condolence 林俊育長老 (Elder Chùniók Lîm)

張宏睿長老 (Elder Howard Chang)

贈榮譽旗 Presentation of a flag of honor BTCC 長執會 (Consistory)

總統褒揚令 Presidential Citation 廖朝宏處長

(Director-general of TECO in Boston, Charles Liao)

聖詩 Hymn.....咱 taⁿ 欲聚集 tī 河邊 (Shall We Gather at the River) 會眾 (Congregation)

謝詞 Gratitude..... 次男賴嘉德 (Richard Lai)

祝禱 Benediction..... 林哲陽牧師 (Rev. Lim Sek-iong)

殿樂 Postlude 林妤婷姊妹 (Yu-Ting Ni) & 倪力恆 (Ethan Ni)

上主 ê 疼 (The Love of God)

Music by F. M. Lehman; arr. by G. Lanier

我主上帝
台語

1. 我主上帝，
我愈想就愈印愕（gông-ngiáh），
祢 ê 聖手所做一切工程（kang-tiân）；
看見星辰，
閣聽見雷 ê 響聲，
宇宙充滿祢奇妙 ê 工程（kang-tiân）。

【複歌】

我心出聲 o-ló 上帝聖名，
祢真偉大，何等偉大，
我心出聲 o-ló 上帝聖名，
祢真偉大，何等偉大。

2. 真 oh 了解，上帝無惜祂聖子，
差來世間替人類獻生命；
Tī 十架頂甘願替贖咱罪過（chōe kòa），
流血慘死，互我通得永活。

【複歌】

3. 主欲閣來，哨（sàu）角 ê 聲 teh 大彈（tân）
接我轉（tng）去天家（thian ka），
快樂無限；
我欲虔誠謙卑跪落來敬拜，
報揚上帝、我主，祢真偉大。

【複歌】

How Great Thou Art
English

1. O Lord my God,
when I in awesome wonder,
Consider all the worlds thy hands have made;
I see the stars,
I hear the rolling thunder,
Thy power throughout the universe displayed:

【Refrain】

Then sings my soul, my Saviour God, to thee:
How great thou art! How great thou art!
Then sings my soul, my Saviour God, to thee:
How great thou art! How great thou art!

2. And when I think how God, his Son not sparing,
Sent him to die, I scarce can take it in;
That on the cross, my burdens gladly bearing,
He bled and died to take away my sin:

【Refrain】

3. When Christ shall come with shouts of
acclamation,
To take me home, what joy will fill my heart!
Then I will bow in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great thou
art!

【Refrain】

奇妙恩典何等甘甜

台語

1. 奇妙恩典何等甘甜，
救我脫離罪坑（khiⁿ）；
前我失迷今（taⁿ）得回歸，
失明今（taⁿ）得看見。
2. 這大恩典教（kà）我敬畏，
驚惶變做安慰；
這樣恩典實在寶貴，
我信就得恩惠。
3. 聖徒相見 tī 主身邊，
若日光照滿天；
歡喜吟詩，主恩齊（chiâu）備，
o-ló 到萬萬年。

Amazing Grace

English

1. Amazing grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.
2. 'Twas grace that taught my heart to fear,
And grace, my fears relieved;
How precious did that grace appear,
The hour I first believed!
3. The earth shall soon dissolve like snow,
The sun forbear to shine;
But God, who called me here below
Will be forever mine.



咱今(taⁿ)欲聚集佇(tī)河邊

台語

1. 咱豈著（kiám tiòh）聚集 tī 河邊，
天使腳跡遍滿所在，
Tī 彼（hia）閃 sih，海浪波動，
上帝寶座前無停？
【複歌】
咱今欲聚集 tī 河邊，是嬌無比，
真嬌無比 ê 河邊，
與（kah）聖徒相與（saⁿ kap）聚集 tī 河邊，
圍纍（ûi lûi）上帝寶座面前。
2. 咱欲到 tī 燦爛河邊，
放下（hē）攏總 ê 重擔
咱 ê 心靈得到釋放（tháu pàng），
可（thang）戴冕旒穿新衫。
【複歌】請唱兩遍

Shall We Gather at the River

English

1. Shall we gather at the river,
Where bright angel feet have trod;
With its crystal tide forever
Flowing by the throne of God?
【Refrain】
Yes, we'll gather at the river,
The beautiful, the beautiful river,
Gather with the saints at the river
That flows by the throne of God.
2. Ere we reach the shining river,
Lay we ev'ry burden down;
Grace our spirits will deliver,
And provide a robe and crown.
【Refrain】two times

致意-- 請會眾依序進前致意。

Greetings-- Please come forward and give your regards to the families.

感謝各位對故人的疼惜，讓他在世有幸福。今天大家一起來歡慶他的一生，願主祝福。

The family wishes to thank you for being part of Elder Lai's life and for being here today.

禮拜後請移步至地下室，家屬備有茶水和點心。家屬同時也為每人準備一份便當，請帶回家享用。

Please move to the basement after the service for drinks and snacks prepared by the Lai's family.

The family also prepare a lunch box for everyone. Please take it home and enjoy it.

賴永祥長老生平

The Life of Elder John Yung-Hsiang Lai

1922.09.21 (舊曆 8.1) – 2024.06.07

賴永祥，出生名盧永祥，生於台南縣後壁鄉嘉田村〈上茄苳〉，盧明，賴葉之長男。
妻：劉慶理；長女：真理，女婿：歐永航，孫女：李晶；長男：嘉成，媳婦：林麗敏，長
孫：正恩；次男：嘉德，媳婦：林婉玲，孫：皓威，孫：皓然。

父母結婚時，外公賴乙口頭要求夫婦將來如生有二子，他要養其長者，於是夫婦生第
二子（盧焜熙）之後，就將長子永祥之戶籍轉入賴乙戶，做為賴乙之「螟蛉子」，賴德戴
之弟。族譜的記載，就將「葉娘」（賴葉）列為第 16 世，永祥為第 17 世，仍叫德戴為阿
舅，賴德戴之子永正叫永祥為阿兄。（賴德戴也是賴乙所領養）。

John Yung-Hsiang Lai, whose birth name was Lu Yung-Hsiang, was born in 嘉田
Township (上茄苳), 後壁鄉, Tainan County. He was the eldest son of Lu Ming and Lai Yeh.
Wife: Liu Ching-li (Helen); eldest daughter: Jenny, son-in-law: John Olsen, granddaughter:
Christina Lee; Eldest son: Peter, daughter-in-law: Margaret Lin, eldest grandson: Kevin; Second
son: Richard, daughter-in-law: Judy Lin, grandson: Robert, grandson: Andrew.

When his parents married, his maternal grandfather, Lai Yi, verbally requested that if the
couple were to have two children in the future, he would adopt the older one. Grandfather Lai
adopted John upon the birth of his younger brother David. John's last name was changed from
Lu to Lai. Genealogy record indicates his mother, Lady Yeh (Lai Yeh), as belonging to the 16th
generation of the Lai family, while John is recorded as the 17th generation.

1935.3

畢業於基隆市壽國民學校，獲「市尹賞」。

Graduated from Keelung City Shou elementary School and won the "City Award"

1935.4

考進台北州立基隆中學校。

Admitted to Taipei State Keelung Middle School and skipped one grade and graduated one year
early.

1936.10

和母親一起在基隆台灣基督長老教會領洗禮。

Baptized alongside his mother at Keelung Taiwanese Presbyterian Church。

1939.3

考入台灣總督府台北高等學校。

Admitted to the Taipei High School and skipped one grade and graduated one year early。

1942.3

畢業於台北高等學校，第 15 屆。

Graduated from Taipei High School，15th class。

1942.4

考進東京帝國大學 [今東京大學] 法學部法律學科。1944 年，獲法學士畢業。

Admitted to the Department of Law in Legal Discipline，Tokyo Imperial University (now the University of Tokyo)。Graduated with a Bachelor of Law degree in 1944。

1946.12.26

和劉慶理在台北市中山基督長老教會舉行婚禮。

Wedding ceremony with Liu Ching-li at Zhongshan Presbyterian Church，Taipei City。

1959.8

獲美國畢包地師範大學 (George Peabody College for Teachers，Nashville，Tennessee) (今范德堡大學，Vanderbilt University) 圖書館學碩士。

Obtained a Master of library Sciences degree from George Peabody College for Teachers，Nashville，Tennessee (now Vanderbilt University)。

1961.4

創立國立台灣大學文學院圖書館學系。

Founded the Department of Library Science，College of Liberal Arts，National Taiwan University。

1961.8

任台灣大學圖書館學系專任副教授兼任總圖書館閱覽組主任。

Served as a full-time associate professor in the Department of Library Science at National Taiwan University, concurrently as director of Reader Service。

1964.8

升為教授。發展出一套「中國圖書分類法」，是今日國內外中文圖書館仍在採用的重要工具書。

Promoted to professor。Developed a “New Classification Scheme for Chinese Libraries”, an important reference tool still utilized by Chinese libraries both domestically and internationally today。

1970.2

台北和平基督長老教會長老。

Elder, Ho-Ping Christian Presbyterian Church, Taipei。

1971.3

淡水工商管理專科學校（今真理大學）董事會董事長。

Chairman of the Board of Directors, Tamsui Institute of Industrial and Business Administration (now Aletheia University)。

1972.2

赴美國哈佛大學燕京圖書館任研究員，後升任副館長，主管全館編目業務。

Accepted an invitation from Harvard University to become the head of the newly established cataloging Department, he relocated to the United States in 1972; promoted Associate Director at the Harvard-Yenching Library in 1978; Served in that capacity until his retirement in 1996。

1984.10

開始收集台灣教會史文獻，發函《一葉通訊》。

Began collecting and disseminating documents on Taiwanese Church history and launched a newsletter titled, "One Leaf Communication"

1988.1

在《台灣教會公報》週刊開始連載《教會史話》專欄 16 年，從 1988 年初至 2004 年 3 月止，共寫下 674 篇教會史話，後編成五冊《教會史話》出版。

His “Church Folklore” column ran weekly in the "Taiwan Church News" for 16 years, starting in 1988 and continuing until March 2004。Over this period, a total of 674 pieces on church history were written。These articles were later compiled into five volumes titled “Church Folklore”

1988

波士頓台灣基督教會首任長執，虔誠事奉主並長期服務教會事務。

As the first elder of the Boston Taiwanese Christian Church, he served the Lord devoutly and actively involved in Church affairs for many years。

1995

哈佛大學燕京圖書館退休。

Retired from Harvard University-Yenching Library。

2001.6

獲波士頓台灣基督教會贈「名譽長老」。

Received "Honorary Elder" from Boston Taiwanese Christian Church。

2001.6

獲台灣神學院頒贈「榮譽人文學博士」。

Received an "Honorary Doctor of Humanities" from Taiwan Theological Seminary。

2001.6

台北國家圖書館舉行「賴永祥教授分類法授權儀式」。將全國圖書館通用的《中國圖書分類法》版權交給國家圖書館，確保後續編訂及維護。

National Library in Taipei held the "Professor Lai Yung-Hsiang's Classification Authorization Ceremony"; The copyright of the "New Classification Scheme for Chinese Libraries" essential for Chinese libraries nationwide was handed over to the National Library. The transfer ensures ongoing compilation and maintenance of the scheme。

2006

設立記載台灣早期基督徒歷史足跡的 LaiJohn.com（賴永祥長老史料庫）網站。

Established the website LaiJohn.com (Elder Lai Yung-Hsiang Historical Archives) to record the historical footprints of early Christians in Taiwan。

2007

出版中研院口述歷史系列，賴永祥先生訪問紀錄《坐擁書城》。

John Lai's interview record, "Sitting in the Book City", was published by Academia Sinica as part of its oral history series。

2015~2024

為了讓全台灣人民擁有一本大家所熟悉語言的聖經，所以全力推行及出版現代口語化的台語聖經，且命名為《全民台語聖經》，並擔任全民台語聖經協會榮譽理事長。

Led the promotion and publication for a modern colloquial Taiwanese Bible, titled the "Common Taiwanese Bible", through the Common Taiwanese Bible Association to ensure that all Taiwanese people have a bible in their familiar language; Served as the honorary chairman of the board of directors of the Common Taiwanese Bible Association。

2016.6

台南神學院頒贈「榮譽神學博士」。

Tainan Theological Seminary conferred an "Honorary Doctor of Theology" degree。

2016

將畢生蒐集的台灣史料捐贈給由台灣基督長老教會總會設置於台南神學院的「台灣教會歷史檔案館」珍藏。

Donated the Taiwanese historical materials collected throughout his life to the “Archives of Presbyterian Church in Taiwan” established by the Taiwan Presbyterian Church General Assembly at Tainan Theological Seminary。

2020.5.15

「賴永祥長老史料庫」獲選登錄台灣世界記憶國家名錄，由台灣基督長老教會歷史檔案館提報與保管。

The "Elder Lai Yung-Hsiang Historical Archives" was selected for inclusion in Taiwan's Memory of the World National Register. It is now managed and maintained by the institution, Archives of Presbyterian Church in Taiwan。

2020-2022

國立台灣歷史博物館，台灣基督長老教會歷史委員會，及台灣教會公報社共同陸續出版十冊的《賴永祥文集》。

The National Museum of Taiwan History, the Taiwan Presbyterian Church Historical Committee, and the Taiwan Church Bulletin jointly published ten volumes of the “Collected Works of Lai Yung-Hsiang”。

2024

LaiJohn.com 網站至今仍是台灣人基督徒尋找並了解早期基督徒，及研究台灣基督教史的重要資源。

The LaiJohn.com website remains an invaluable resource for both Taiwanese Christians and scholars，providing access to studies and archives on Christianity in Taiwan, with particular emphasis on early Christian history。

我 ê 腳跡 kah 著作 —摘自《賴永祥文集》賴序

我真歡喜 mā 感覺真光榮，台灣歷史博物館、台灣基督長老教會總會歷史委員會，kah 台灣教會公報社 beh 共同出版我 ê 《文集》（註 1）。重新 koh 讀 chiah-ê 文章，家己有一層 á 疑問：Kám 有需要重新出版？M̄-koh, kā hiah-ê 記事綜合起來看 ê 時，he mā 是 teh 反映我將近一世紀，kui 世人 ê 腳跡（註 2）。

1922 年，我 tī 日本統治期間 ê 嘉義出世，12 歲 ê 時去讀基隆長老教會 ê 主日學；15 歲領洗禮，成做教會 ê 會友。我 tī 台北高校時期，有用日語寫 ê 三篇文章（註 3），表達我對基督教新 ê 信仰 kah 追求智識 ê 熱情。

Chit-má 講起 ê 台北高校，全名是台灣總督府台北高等學校，全台灣只有一間。He 是日本統治時代 ê 精英課程，hō 我真順利進入東京帝國大學法學部。M̄-koh, 第二次世界大戰發生，學生 mā tiòh 參與戰爭，所以我到滿州新京（瀋陽）陸軍經理學校受訓，tī 波茨坦宣言了後，任陸軍經理部少尉軍官。

戰爭結束了後，我參與東京帝大 ê 前輩朱昭陽先生等幾位，創立私立大學，beh 努力發展台灣未來 ê 人力資源 ê 計畫，phah 算 beh 一生 tī 學術界工作。M̄-koh, chit-ê 夢因為二二八事件 soah 無法度達成，延平學院被政府封閉 ā。為 tiòh 圖謀有一工 ē-tàng koh 再起造，mā 為 tiòh 暫時保存學院 ê 資產，學院就附設「美術工藝社」，我 tī hia 擔任經理有四年。

1951 年，我轉去到台灣大學圖書館工作。He m̄ 是教職，所以業餘 ē-tàng 學習研究 kah 意 ê 題目，思考了後，我就決定方向—探求台灣歷史 ê 資料。Hit 年底，我 kah 趣味相仝 ê 楊雲萍教授、曹永和先生，以及陳漢光先生，創刊「台灣風物」雜誌。台灣 tī 日本統治下 ê 教育是以東京做志向，中國政府 ê 教育是以中國做志向，對台灣本身 ê 事件無真大 ê 興趣。阮想 beh ài-ê 是考慮 tiòh 咱 ê 力量做會到 ê tāi-chì, tī 某種程度 òng 望 ē-tàng 專心斟酌台灣 ê tāi-chì。

Tī 台灣大學圖書館工作，beh án 怎 kā 日據時代建立 ê 大學圖書館體系，修整做中國式 ê 系統？Hit-ê 過程中，tiòh án 怎引用新智識 kah siōng 新 ê 圖書館學 ê 技巧？Chiah-ê lóng 對阮 teh 挑戰。這 mā hō 我有機會來美國留學，回國了後，koh 參與台灣大學圖書館學系 ê 設立。修定《中國圖書分類法》成做台灣 siōng 普遍 ê 分類法。

台灣大學 ê 前身是台北帝國大學，圖書館豐富 ê 資源，hō 我 ē-tàng 一步一步建立台灣研究書目、翻譯外國學者 ê 論文，也寫一 koá 有關荷蘭時期、明鄭、南明，kah 台灣外事

志。當時台灣是 tī 戒嚴 ê 狀態，學術 kah 出版攏無自由。Tī chit 種情況下，我撰（choān）寫 ê 論作真 chē 是資料 ê 紹介 á 是導讀，論述 tiòh 真謹慎。Tī 學術上，tùi 目前 ê 觀點來看，這是無夠額。儘管 ē-tàng 再版，m̄-koh，chiah-ê 是一個早期 ê 學者寫 ê 無完整 ê 論文寫作，in 本身 kám m̄ 是有受 tiòh chit 種思考 ê 束縛？各位 chit-má ê 台灣歷史智識 kah 所寫 ê 論文大大超過我。請 kā 收錄 tī chia ê 論文寫作，用 hit 種 ê 眼光來閱讀。

圖書館收集東西方 ê 經典記載，正 pêng 若有柏拉圖，倒 pêng tòh 有孔子；正 pêng 若有歷代神學家 ê 著作，倒 pêng tòh 有朱子學、陽明學 ê 詮釋並列 tī hia；咱 ê 前輩通過 in ê 著作對咱 teh 講話，見若入去圖書館，頭尾浸入去 hit-ê 氛圍中間，tòh ē-tàng 聽 tiòh in ê 「聲音」。

M̄-koh，tī 古典世界中，並無留落來一般普通人有活氣 ê 聲音。第二次世界大戰後 ê 歷史學開始使用「口述歷史」ê 方法，努力來 hō̍ 各階層 ê 人 ē-tàng 學習各種人類 ê 生活史，關心教會歷史 ê 我就 án-ne kā 它重視。1972 年受哈佛燕京圖書館之聘；移居到波士頓郊區了後，tòh 用通信 ê 方式，一直收集教會史料 kah 信徒 ê 信仰背景 kah 回憶。

《教會史話》（註 4）是我研讀史料 ê 論作。我盡量列出我知影 ê 史料 koh 紹介有關 ê 史實。我無用 chiah-ê 材料寫出台灣教會 ê 歷史。像講宣教師用 tó 一種文化形式來 hō̍ 異教徒 ê 台灣人接受 ê 情境；基督徒家庭 ê 形成 kah 成長；白話字聖經對台灣 ê 文化有啥物影響；百年以上 ê 台灣教會，所受 tiòh ê 政治經濟社會 ê 影響，he kám 有成做世界教會歷史 ê 一部分？。台灣 ê 基督徒 tī 世界 ê 舞台頂相當活動；黃彰輝牧師 ê 實況化神學，伊 bat 擔任普世教協（WCC）教育基金 ê 主席，宋泉盛牧師 ê 「故事」神學、伊 bat 擔任世界歸正教會聯盟（WARC）ê 主席，李登輝先生成做台灣 ê 總統，chiah-ê kám 會成做教會歷史 ê 話題之一？Ták 人 kā chiah-ê 資料收集 oá 來，beh 寫台灣教會史 ê 時，kā chiah-ê 教會史話當做史料 ê 一部分，有幫贊 tī-leh，我感覺真榮幸。

長年陪伴、照顧我 ê 愛妻劉慶理（1923-2011）tī 幾年前蒙主恩召，感謝她 ê 疼無停，我 chit-má kah kiáⁿ 兒生活 tī 波士頓 ê 郊區，特別歡喜台灣基督徒朋友來訪問。台灣猶原 khiā tī 艱難 ê 國際環境中，痛苦 ê 時代 mā 會 koh 繼續一段時間。Tī 波士頓郊區留落來真 chē 美國獨立戰爭時期 ê 歷史遺跡，這提醒咱 chit-ê 強盛 ê 美國 mā 有困難 ê 時代。苦難是上帝賜咱來強壯 ê 恩賜；疼咱 ê 上帝一定會 hō̍ 台灣變 kah khah 美好。1941 年，我寫《苦難 ê 約伯》；失去 gín-á koh 失去所有財寶 ê 約伯 án-ne 講：「上主賞賜，上主 thèh 去。Tiòh o-ló 上主 ê 名。」

God Bless you all. 平安！

賴永祥 2018 年 9 月 21 日（滿 96 歲）

註 1：《賴永祥文集》：將賴永祥長老 ê 著作，收錄成冊 ê 出版品；譬如《台灣史研究初集》、《教會史話》，以及 tī 期刊雜誌刊出 ê 論作、演講稿、有關書目、雜文、年譜、相片等，各按照內容歸入 tī 「教會篇」、「歷史篇」kah 「資料篇」。若是合撰 ê 著作，tòh tī 文前 á 是 tī 文後有註明合撰者姓名。文集中無收錄圖書館學 ê 著作，譬如《中國圖書分類法》。

註 2：詳情請參閱本文集系列中 ê 《坐擁書城—賴永祥先生訪問紀錄》。

註 3：Tī 台北高等學校在學中，有寫「概説エルサレム初代教團」刊 tī 《臺高》第 18 號，「奇蹟に就いて」刊 tī 《翔風》第 22 號，kah 「苦難のヨブ」（苦難的約伯）刊 tī 《翔風》第 23 號。

註 4：《教會史話》tī 《台灣教會公報》週刊，tùi 1998 年正月開始連載，一直到 2004 年 5 月為止，總共有 674 話，每話一千字左右；每有 100 話就合輯成冊，由人光出版社出版 5 輯；501 到 674 話 iáu 未結輯，m̄-koh ē-tàng tī 賴永祥長老史料庫(Elder John Lai's Archives)網站閱讀 (<http://www.laijohn.com>)。我有「撰寫《教會史話》」一文，tī 第一話 ê 頭前。

賴永祥長老對台灣與普世的貢獻

台灣基督長老教會歷史檔案館/盧啟明牧師 整理

賴永祥，1922 年 9 月 21 日生於今台南市後壁區嘉田里（上茄苳），盧明、賴葉之長男，從母姓。1936 年隨母親於基隆長老教會受洗歸信。

故人畢業於基隆市第一公學校（市尹賞）、台北州立中學校、台北高等學校高等科 15 屆文科甲組、東京帝國大學法學部法律學科、美國畢包地師範大學（George Peabody College for Teachers, Nashville, Tennessee，現稱范德堡大學 Vanderbilt University）圖書館學碩士，為時代菁英中的翹楚。

教育與公職服務，曾任台灣拓殖株式會社接收專員、台北高級中學教員、延平學院講師、台灣美術工藝社總經理、淡水工商管理專科學校（真理大學前身）董事長等，作育英才無數。

早期台灣史領域，是戰後本土研究最早的先聲，且是當代顯學。1951 年與陳漢光、楊雲萍、曹永和創刊《台灣風物》。1960 年和卜新賢、張美惠共撰《台灣省通志稿卷三政事志外事篇》。1970 年刊《台灣史研究初集》，之後筆耕不輟，於 2018/2021 年由長老教會總會暨公報社、台灣歷史博物館共同出版《賴永祥文集》七冊；第八冊由阮宗興長老協助增補回憶錄，歸天前已定稿。

圖書資訊學方面，是最為人所知道的泰斗。1961 年起歷任台大圖書館學系副教授、教授、系主任，之後接任台大圖書館代行館長、美國哈佛大學燕京圖書館，掌理編目業務，在副館長任內退休。賴長老於 1961 年刊印《中國圖書分類法》，1999 年獲中國圖書館學會頒贈「特殊貢獻獎」。2001 年將分類法無償授權台灣之國家圖書館並擔任顧問。現在則改稱《中文圖書分類法》通行全球。

台灣教會史範疇，是倍受感念的科技人文智慧結晶。長老教會第四屆總會於 1958 年 1 月召開首次歷史委員會，故人榮膺首屆委員，協助編輯教會百年史巨著。1988 年起《台灣教會公報》連載《教會史話》674 話，實際寫了 700 話，每篇千字，近百萬言，1995 年起集結五冊出版。2001/2016 年先後獲頒台灣神學院、台南神學院榮譽博士。2007 年由李秀卿、林哲陽牧師夫婦協助開設「賴永祥長老史料庫 laijohn.com」分享給全世界。同年由中研院台史所/遠流出版《坐擁書城》訪問紀錄。2017 年捐贈珍藏書刊檔案予台灣基督長老教會總會，並協助 2019 年教會歷史檔案館之開設。2020 年獲頒台灣世界記憶國家名錄，為首個被表彰的電子資料庫，於 2024 年交由教會歷史檔案館協同維運。

教會與服事部份，1970 年起任台北和平教會長老，1988 年起任波士頓台灣基督教會長老。並與林俊育長老一起出版《全民台語聖經》和《主・禱文》等台語文書刊多冊，出錢出力出智慧。

故人一生如其名，賴主恩典，永恆信靠，祥和謙順。晚年身體尚且健康，耳聰目明，能夠日行三千步，到 2024 年 5 月 31 日因腎功能衰退，住進安寧病房，最後在主禱文的祈求下，6 月 7 日 10:52 安然息勞，嵩壽 102 歲。賴長老對台灣與普世的貢獻綿延長久，正如歷史沒有最後一版，美好故事永遠傳述。

賴永祥長老年表

教育與公務

1946.04.01	任台灣省台灣拓殖株式會社接收委員會專員。
1946.04	受聘為台灣省立台北高級中學國際公法兼任教員。
1946.10	受聘為私立延平學院專任講師。
1948.02.01	代表延平學院出任台灣美術工藝社總經理。
1971.03.25	被選為淡水工商管理專科學校董事會董事長。

早期台灣史

1951.12	和陳漢光、楊雲萍、曹永和等發起創刊《台灣風物》。
1952.10.11	受聘為台灣省文獻委員會特約編纂，修通志稿「外事篇」。
1960.06	刊印《台灣省通志稿卷三政事志外事篇》和卜新賢、張美惠同修。
1970.10	刊印《台灣史研究初集》，三民書局總經銷。
2021	《賴永祥文集》5-7 冊由國立台灣歷史博物館出版。

圖書資訊學

1951.03.07	任國立台灣大學圖書館閱覽組主任。
1958.08.08	在美援技術協助計劃項下由教育部保送赴美考察研習（1959.9.11 返台）。
1959.08.14	獲美國畢包地師範大學（George Peabody College for Teachers, Nashville, Tennessee）圖書館學碩士。
1961.08	任國立台灣大學文學院圖書館學系 專任副教授（仍兼圖書館閱覽組主任），實際上負責系務。
1964.06	刊印《中國圖書分類法》新訂初版。 英文書名：New Classification Scheme for Chinese Libraries。
1964.12	另刊 索引 一冊，均由三民書局總經銷。
1964.08	升為教授。
1965.08	教授兼圖書館學系主任。
1968.10	代理台灣大學圖書館長（至 1969.7）。
1970.08	辭去所兼的圖書館閱覽組主任職。
1972.01.20	自台大請假（留職停薪），系主任一職由周駿富代理。 1973.1 獲准辭去台大教職。

1972.02.01	在哈佛大學，哈佛燕京圖書館研究。
1973.07	任哈佛燕京圖書館副館長，主管全館編目業務。
1995.12	獲准自哈佛大學退休。答應館方要求半年間仍半工到館協助館務。 1996.06.20 是工作最後一天。
1999.12.04	中國圖書館學會贈「特殊貢獻獎」。
2001.09.21	刊印《中國圖書分類法》第 8 版。 分類表由黃淵泉、林光美協編，索引由黃淵泉編制，由文華圖書館資訊股份有限公司發行。
2001.9.21	國家圖書館舉行「賴永祥教授分類法授權儀式」，約定同意將《中國圖書分類法》自民國 90 年（即 2001 年）9 月 21 日起，交由國圖後續編訂及維護。儀式後舉行學術研討會。
2002.01.11	受聘為國家圖書館顧問。

台灣教會史

1958.01.10	第四屆台灣基督長老教會總會成立歷史委員會，為首任委員。
1988.01.10	在《台灣教會公報》週刊開始連載《教會史話》共 674 話。
1995	《教會史話》1-3 冊出版，第 4 冊 1998 年，第 5 冊 2000 年。
2001.06.12	獲頒台灣神學院「榮譽人文學博士」。
2007.01	開設「賴永祥長老史料庫」，由李秀卿女士義務協助。
2007.08.29	《坐擁書城：賴永祥先生訪問紀錄》由中研院台史所/遠流出版。
2016.06.22	獲頒台南神學院「榮譽神學博士」。
2017.06	捐贈全部珍藏書刊、檔案卷宗予台灣基督長老教會總會。
2019.11.20	台灣基督長老教會歷史檔案館開幕感恩禮拜錄影致詞。
2020.05.22	「賴永祥長老史料庫」獲頒第二屆台灣世界記憶國家名錄。
2021	《賴永祥文集》1-4 冊由國立台灣歷史博物館出版。
2024.03.25	「賴永祥長老史料庫」由台灣基督長老教會歷史檔案館協同維運。

教會與服務

1936.10.04	和母親賴葉在基隆台灣基督長老教會一起領洗。
1970.02.08	任台北市和平基督長老教會長老。
1988.05.22	任波士頓台灣基督教會長老（1988-1994, 1996-2000）。
2001.06	獲波士頓台灣基督教會贈「名譽長老」。

願接得下他的棒子繼續向前方奔跑

王昭文（長老教會總會歷史委員會主委）

2024 年 6 月 20 日

2024 年 6 月 7 日，傳來賴永祥長老安息的消息。雖然享嵩壽 102 歲，得知消息時仍感到非常不捨。

自 1988 年賴長老開始在《台灣教會公報》寫「教會史話」專欄時，我就是忠實讀者，知道他收集很多台灣基督長老教會的歷史資料，後來才逐漸了解他在圖書館學、台灣歷史研究上的貢獻。2004 年，中央研究院台灣史研究所邀請他回台舉辦「賴永祥先生的學術世界」，我才見到他本人。他是一位讓人感到溫暖的長者，總是謙虛和藹；知識廣博，宛如一口汲取不盡的井；治學態度嚴謹，絕不做無根據的臆測，總是有一分證據說一分話。在他面前，會很惶恐地檢視自己是否浮誇不實。

2007 年，賴長老的口述歷史《坐擁書城：賴永祥先生訪問紀錄》出版。此書可以看到賴長老風格——講話很謹慎，描述事實簡潔清楚，很多關鍵都點到為止，對自己在事件中的重要性更是輕描淡寫。在新書發表會後，賴長老聊到，整稿的過程拖了很久，最後因為趕不及，把一整章談家族信仰歷程及一些個人感想的内容刪掉了。我們聊了這章的内容，很感動於他「理性又敬虔」的長老教會精神體現。

2012 年，我和當時任教於台南神學院的妹妹王貞文牧師，在林哲陽牧師的安排及支持下，到波士頓拜訪賴長老。在賴家叨擾了幾天，和賴長老談了很多，學了很多，非常難忘。我們看到他對長老教會的歷史、自己的家族、相遇的人們、經歷的事件、生活周遭事物……都有清楚的紀錄，這不只是靠記憶力，更是靠長期有系統地整理資訊。也見識到他如何一點一滴蒐集教會及人物的相關史料，那一盒盒的資料，令人嘆為觀止。他建立的系統，可以很快找到需要的資料。

除了專業上令人無比敬佩之外，賴長老對求教者不藏私，真誠關懷，時常提攜，更讓

人感動。他敏銳地理解、關心後進的處境，平等尊重，相處起來如沐春風。在波士頓那幾天，真是美好至極。賴永祥長老的貢獻已有很多人寫過。我還是想談一下他對長老教會的重大貢獻：1957年他是第一屆總會教會歷史委員會委員，為了《台灣基督長老教會百年史》製作了〈基督教台灣宣教史文獻目錄〉，又增訂《台灣基督長老教會歷史年譜》。1970年代起蒐集整理教會史料，龐大的收藏於2017年無償捐贈給長老教會。1988年起在《教會公報》撰寫「教會史話」專欄，共寫了近700篇。2007年在李秀卿女士協助下設立「賴永祥長老史料庫」網站，除了「教會史話」之外，也放上長期蒐集的史料並加以解題，現移轉給教會歷史檔案館繼續運作。

賴長老長期關心長老教會總會歷史委員會的事工，經常給予協助。2016年委員阮宗興長老提議出版賴永祥文集，透過台灣文學館副研究員林佩蓉和我的介紹，台灣歷史博物館研究員劉維瑛將此案納入台史博出版計畫內。2017年6月賴長老和歷史委員會簽訂授權書，2017年年底台史博、總會歷史委員會和台灣教會公報社正式達成協議，隨即展開賴永祥文集編輯出版工作。2018出版教會篇第一、二冊、2019出版教會篇第三、四冊，2020出版歷史研究五、六、七冊。目前期待賴長老的回憶錄做為第八冊能在今年出版。現任的台史博館長，正好是《坐擁書城》的促成者張隆志。

2021年2月底《賴永祥文集》分享會後，我給賴長老發了短訊：「賴長老，今天下午的文集出版分享會，我代表總會教會歷史委員會致詞，說明您對教會史研究的貢獻。在座談會中更談及您對小輩們的關心、指導、啟發，還有您的治學與信仰追求的態度。在文集中讀到您在台北高等學校時期寫的論文，欽佩不已，非常感動。從那時候起，您就一路關注教會、信仰與歷史。那位少年的亮光，越來越大越亮，持續影響，不斷擴大。初心不忘，堅實建造，美麗人生，上帝賜福。」

賴長老敬虔的信仰態度，對長老教會的認同與疼愛，永為典範。願我們接得下他的棒子，繼續向前奔跑。

永遠感念的賴永祥教授

盧俊義牧師 (Rev. Chùngī Lô)

會認識賴永祥教授，是因為在 1985 的某一天，那時我在嘉義西門教會牧會，突然接到一封從美國寄來信，信封上署名「賴永祥」，信的內容是問及一位與嘉義西門教會有關係的信徒之資料，他說正在整理這位會友的家族歷史，而我並不認識這位信徒。因此，開小會時我問小會長老們是否有誰認識「賴永祥這個人」？大家都表示不認識。而他想問的這會友資料，可能也已經很早就離開了，小會開會時只有謝叔民長老表示認識這會友，但他並沒有多說什麼。只是有幾位長老說既然牧師不認識「賴永祥」這個人，就不要理他。兩天後，謝叔民長老寫了個簡單資料給我，說我可以將這些資料回信給賴永祥教授，謝長老特別說明如果瞭解不錯，賴永祥教授應該是一位專研台灣教會歷史的學者。於是，我就依照謝叔民長老的建議，將他給我的資料寄去美國給賴永祥教授，我同時在信中提起想要認識他，因此問他現在是在從事什麼工作？

信一寄出，兩個禮拜後我就接到他的回信，除了自我介紹說他正在哈佛大學「燕京圖書館」擔任副館長，也在整理台灣「教會歷史人物檔案」，並將他整理好的幾位信徒檔案附在信中給我。就這樣，我們兩人開始持續著書信來往。越來往，他每次來信時都會附上一篇他剛完成的台灣教會人物檔案資料給我看。讓我驚訝萬分，才逐漸知道他真的是一位歷史學者，是咱台灣教會史的專家。後來更發現，原來台大圖書館學系就是他創系的，且也是他發明了圖書分類編號，後來並將這專利捐給中央圖書館。

1987 年 4 月，總會總幹事高俊明牧師和當時擔任教會公報社理事長的張俊雄立委，兩人聯袂到嘉義西門向小會請求，希望能讓我去教會公報社負責編輯公報的工作。就這樣，一年後的 1987 年年底，我寫信給賴永祥教授，希望他能在教會公報開個「台灣教會歷史」專欄，字數大約就在 500 至 600 字之間。沒多久，我就接到他的回信，表示「好」。然後又說該專欄就取名為《教會史話》。他並告訴我，等我收到四篇文稿之後才開始刊登。因為他都是用航空寄信，怕有時郵件會有延誤，導致公報有「開天窗」的疑慮，他要保持只要教會公報有出刊，每期都有《教會史話》專欄可讀。就這樣連續寫啊寫，直到我在 1993 年 6 月離開教會公報社編務工作時，他沒有因此停止，還是繼續寫，直到他發現自己身體和眼睛已經不再適合之時才停筆，這樣共計寫了 674 篇。在我於公報社服務期間，將他所寫的專欄彙整出版過三本《台灣教會史話集》。

在他寫專欄「教會史話」過程中，也有不少被寫到的家族後裔，看到了紛紛寫信到教會公報來給我，表示要更正賴教授所寫的一些名字或地名，也有的來信希望我轉答，為的是要表達誠摯的謝意，原來他們是從賴教授提供的史料才知道自己祖先的故事。但賴教授在我第二次去探訪他時，他跟我說當他寫高長牧師原本在中國福建就有結婚，後來在台灣信耶穌之後，回福建去跟原配辦離婚，才回來台灣再婚。他說這篇刊登出來後，不少高家的後裔非常不高興，甚至罵他亂寫。他說這是事實的事怎麼可能亂寫。我聽了笑笑說：「我已經習慣被罵了。」然後他把寫我的「史話」也給我看。

1991 年，我第一次受邀去美國巡迴訪問台灣人教會，那次是鄭仰恩牧師偕同正在紐約「協和神學院」(Union) 就讀博士班的陳柏壽牧師等三人，由陳牧師開他的車一起去波士頓訪問賴永祥教授，受到他夫婦非常熱烈的招待。

1992 年再次和鄭仰恩牧師去時，他特地邀請正在哈佛作研究的日本醫師「伊藤邦幸」博士到他家與我和仰恩牧師認識。伊藤邦幸博士的夫人是台南惠生醫院院長「黃履熬醫師」的女兒「黃聰美醫師」。賴永祥教授會特地安排我們認識伊藤邦幸之因，乃是他看到教會公報刊登了一篇日本獨立運動本部寫感念黃聰美醫師的文章，但賴教授並沒有事先讓我們知道會邀請伊藤邦幸博士來，我們是到了賴教授的家才知道，讓我感到相當驚奇。也因為有賴永祥教授這樣特地的安排，我才在鄭仰恩牧師協助翻譯下，在教會公報用整版篇幅記下採訪他夫婦如何支持台灣人獨立運動的報導，留下他夫妻兩人傾全力投入心血資助在日本台灣人獨立運動的概括敘述。我一直記得伊藤邦幸博士說了這樣的話：「所有的獨立運動都是從個人內心真誠的決斷開始，不是求黨派的利益，而是必須重視正義。除了上帝以外，不能畏懼任何存在。除了罪以外，不推辭對任何弱勢者的關愛。有更多這樣的人時，真正的獨立、自主才有可能達成。」還好，有那次的相聚，採訪後不久，就在 1992 年 12 月 4 日那天，伊藤邦幸博士因為腦中風入院，不久就辭世了。為此，我在 2004 年 7 月 4 日寫了一篇刊登在自由時報廣場上，介紹黃聰美和她先生伊藤邦幸博士怎樣支持台灣獨立運動的故事來紀念伊藤邦幸博士，和他們對台灣的愛。

後來，我又有兩次受邀去波士頓台灣基督教會暑假靈修會演講。第一次在 2009 年去主持靈修會時，賴教授夫婦特地出席參加聽我演講，讓我深受感動。賴教授利用空檔期間帶我去他的家參觀他的資料室，簡直就像一間圖書館一樣。他並告訴我，他很想要回到台灣，也要將他收藏的所有史料都捐出來。我聽了相當感動，回來後，我馬上寫信給當時擔任台南神學院院長的吳富雅牧師，說明賴教授的心願，也提議她聘請賴永祥教授回來神學院擔任特約教授，開台灣教會歷史課，並指導台灣教會歷史的研究生。但非常可惜的是很快就被吳富雅牧師回絕了，理由很簡單，賴教授已經超過 80 歲了。

第二次（2011 年），再次受邀去波士頓基督教會培靈會演講時，賴教授約我在一家餐廳見面用餐。之後特地帶我去他服務的哈佛「燕京圖書館」參觀，說明該圖書館典藏的圖書，然後又帶我去參訪哈佛大學禮拜堂附近的總圖書館。他帶我走進總圖書館，然後搭乘電梯下到地下五樓，這樣逐樓上來，直到樓上二樓。然後他告訴我說：哈佛建校之初，董事會就很清楚立下規章：禮拜堂附近二百公尺內，任何學校建築物的屋頂不能超過禮拜堂屋頂上的十字架。他說就是因這緣故，圖書館才會往地下蓋下去。這深深地影響了我對後來牧養台北東門教會建造教育館時的看法，就是教育館最高也不能超過禮拜堂屋頂上的十字架。

有一年，中研院台灣史研所邀請賴教授回來演講，也是那年，他回來捐出自己發明的圖書編列序號的專利給中央圖書館。那次他特地邀請我也去中研院參加他的演講，讓我深受感動。他雖然很早就去美國，但心中一直繫念著故鄉台灣，很想回來故鄉繼續研究、教書的事雖然沒有如心所願，但晚年的他，還是將所收藏的圖書史料都贈送回來咱總會的史料館，這點是很值得欣慰的事。

種樹的人像大樹一樣——向賴永祥長老致敬

謝大立牧師（溫哥華台灣基督長老教會牧師）

「賴永祥長老史料庫」掌門人、《中國圖書分類法》創建者、眾人眼中溫文儒雅的學者賴永祥長老於美東時間 6 月 7 日早上 10 時 52 分在美國波士頓安詳辭世，享壽 102 歲。

賴永祥長老 1922 年 9 月 21 日生於台南後壁，幼時就因父親（盧明）的煤礦事業舉家遷往基隆。先後考取台灣總督府台北高等學校、東京帝國大學法學部。之後，歷經太平洋戰爭、二二八事件，曾與同道創辦發起延平學院、《臺灣風物》、《全民台語聖經》等開創性的文教事業。

畢生奉獻圖書館志業

賴長老畢生奉獻圖書館志業，前後在台灣大學圖書館和哈佛大學哈佛燕京圖書館擔任館長與副館長，歷時 45 年 3 個月加 14 天。他在《坐擁書城--賴永祥先生訪問紀錄》書中提及：「我不後悔我的大半生涯在圖書館裡度過，寧可說我多福，能享受『坐擁書城』之樂。圖書館總不吝惜地供給我豐富的資源，使我能在忙碌中，仍有所得。」

他編修的《中國圖書分類法》被台灣、香港、澳門、新加坡等華文世界的圖書館採用。2001 年 9 月 21 日，他把這項資產自第 9 版起無償捐贈給台灣政府，授權國家圖書館使用，由政府繼續修訂、解釋及推動，可謂是國寶級的學者啊！

為台灣教會史奠定基礎

賴長老是深受改革宗敬虔文化薰陶的基督徒，曾任台北和平教會執事與長老、波士頓台灣人教會長老，熱心教會事工。自幼在基隆長老教會成長，他的母親賴葉長老在基隆地區熱心傳道，廣行善事，更在自家住處開設教會。

賴長老承襲母親默默事奉的美德，曾為《台灣基督長老教會百年史》（1965）整理詳實的宣教史文獻目錄，協助增訂黃武東與徐謙信合編的《歷史年譜》（1959）。1988-2004 年間，賴長老在《台灣教會公報》「教會史話」專欄每週發表一千字短文，多達 674 篇。他明確勾勒寫作「教會史話」的藍圖：「我會談西洋宣教師們拓建教會之勞績，但也將不忽略本地傳教者、任職者及信徒所扮演之角色。其實教會之土著化是靠本地人。我們更需要蒐集本地教會及信徒之史料。」

有鑑於此，他竭力蒐集基督徒家譜、傳記、回憶錄、見證、日誌、記事冊、各教會沿革、紀念冊等，更勤於寫信詢問、釐清史實，建構多樣貌的在地教會史觀，從海外到本土，自上層到底層，致力為日後歷史奠定基礎。

建立史料庫獲國家肯定

賴長老著作等身，在國立臺灣歷史博物館與台灣基督長老教會總會教會歷史委員會、台灣教會公報社通力合作下，重新整理出版《賴永祥文集》共7冊。第1至4冊正是收錄「教會史話」；第5至7冊則收錄其有關台灣史的研究成果。另有規劃中的第8冊尚未出版，主要收錄賴長老生命史的記述。

由於，賴長老善用圖書管理專業爬梳台灣史以及台灣教會史相關文獻的成果豐碩，遂在林哲陽牧師娘李秀卿女士的協助下，建立了數位化的「賴永祥長老史料庫」。所有藏書檔案資料於2019年全數捐贈給台灣基督長老教會檔案館，拋磚引玉，期許以大英博物館為標竿，呼籲全民投身教會文史檔案的建造工程。

「賴永祥長老史料庫」於2020年榮獲文化部文化資產局列入「第二屆世界記憶國家名錄」，可見其深具開啟台灣連結過去與現在記憶鎖鑰的特性，更領人一窺台灣多元豐富的集體記憶與其歷史脈絡。

鼓勵啟發研究後進

種樹的人像大樹一樣枝葉茂盛，蔭庇樹下許多的後起之秀；賴長老喜愛看見認真研究的新手，他總是鼓勵、引導、啟發向他求教的後輩，差不多是來者不拒，多少都會指點迷津，提供適切的線索成為年輕人繼續鑽研探究的動力。

筆者於2000年在鳳山西門長老教會牧會時，5月間突如其來收到一封賴長老寄來的信函：「史話仍以一週一話為旨在進行。第六輯以北部教會史事及有關人物典故為主。我每輯出版時都邀一位牧師，撰寫跋文，如果您肯，甚好（雖然是一年半以後的事，請您考慮）。」

當下我又驚又喜，心想仰慕已久的信仰前輩提出如此誠懇的邀約，身為後輩的我怎敢拒絕，但若真的答應，又擔心不知要如何下筆是好？在進一步與賴長老聯繫之後，得知「跋文可採讀後感、回應、批評、隨筆……任何一體」，對我而言可謂如釋重負的好消息。因此，我就寫了一篇〈在歷史中找尋自我認同〉，以一個台灣教會史初學者的角度，分享從《教會史話》所獲得的學習。這是受賴長老肯定的初體驗，領教了他善於提拔年輕研究者的美意。

留下台灣教會史最佳入門書

賴長老在其《台灣教會史---史料研究回顧與展望》一文中曾提及：「《教會史話》不是嚴格的學術著作……不過，給現在要開始作研究的人，有一個路可以走，是一個入門的書。」

正如先生所言，《教會史話》確實是台灣教會史初學者最好的入門書，文章簡短易讀，材料豐富極具啟發性。我個人對台灣教會史的興趣正是受惠於《教會史話》，在文章裡可以學到先生治史的方法及態度，所呈現的觀點及手法往往引人深思，所構思的標題也常有出人意外的驚奇，不禁使我由衷佩服先生的飽學及創意。

然而，當我開始學習以台灣教會史為論文研究的旨趣時，先生的《教會史話》就成為我必要參考的文獻，遂一一將所看過的文章歸類，挑出與研究論題有關的文章仔細精讀，尋著線索再向外擴展，果然對論文有相當的助益，拙作《福爾摩沙信使：馬偕生命敘事的神學》正是見證了先生的高瞻遠矚。

2019年3月21日，我在林俊育長老的陪同下前往賴長老在波士頓的住處拜會，相談甚歡，獲益匪淺。自此之後，我們就經常視訊話家常，一起祈禱。他總是像阿公般的親切、溫暖、謙遜，嘴邊常掛著：「我什麼都不會做，就只會看書、做研究，生活起居全都由孩子們安排得好好的。」晚年生活，時而跌倒，令關心的人甚是憂心。

如今先生蒙主恩召，與愛妻劉慶理女士相聚在天國。但願先生所留下的遺產有如大樹一樣蔭庇後輩、造福眾人，使先生的好意不至落空。

進階閱讀參考：

《賴永祥文集》，全套共7冊

《坐擁書城--賴永祥先生訪問紀錄》

訪談者／許雪姬、張隆志、陳翠蓮

智慧 ê 前輩 賴永祥長老 kah 我

Lîm Chùn Iók/林俊育

真歡喜 mā 真感謝，受賴家邀請，我 ē tàng 來 chia kah 大家做伙 siàu 念敬愛 ê 賴永祥長老。

若講 tiòh 「感恩」，我第一 ài 感謝 ê 是上主，祂引 chhōa 帶領我來 kah 賴永祥長老做厝邊 35 年久。我真 ài kah 伊做伙，thang 領受伊超人 ê 智慧；tī 伊 ê 指導下，阮做伙投入台語文事工。伊真意愛父母話——台語文，m̄ koh tī 殖民語 ê 教育之下，soah 失去台語文 ê 讀 kah 寫 ê 能力。Tú 開始，伊對我 ê 台語文 lóng 講讀 tiòh gāigiòh gāigiòh；後來，我 kā 伊講 chit má lóng 有經過宋麗瓊長老 ê 校正，伊隨講若是宋長老伊 tòh 放心。就 ánnē，伊 tòh 無 koh 講我 ê 台語文 gāigiòh gāigiòh ā。

我 2000 年投入台語文運動了後，為 tiòh 台文聖經 ê 上網，有 kah 信望愛網站合作，架設「台語信望愛」、「客語信望愛」kah 「思羅安信望愛」（台語點字）網站。賴長老看 tiòh chiahê 網站，tòh 真意愛 mā beh kā 伊收集 ê 文獻架設網站，伊 tòh 使用我開發催生 ê 「信望愛台語客語輸入法」（<https://taigi.fhl.net/TaigiIME/>）繼續用白話字輸入寫文章，koh 有李秀卿牧師娘（林哲陽牧師 ê 牽手）ê 幫贊，「賴永祥長老史料庫」（<http://laijohn.com/>）網站就 ánnē 成做台灣基督長老教會 ê 寶藏。

我一直真意愛採用咱台灣普遍腔（以

Tìhūi ê chiânpòe — Lōa ÉngSiông tiúⁿlô kah góa

Lîm Chùn Iók

Chin hoaⁿhí mā chin kámsiā, siū Lōa ka iauchhiāⁿ, góa ē tàng lâi chia kah tãike chòhóe siàuliām kèngài ê Lōa ÉngSiông tiúⁿlô.

Nā kóng tiòh "kámun", góa tē it ài kámsiā ê sī SiôngChú, I ínhhōa tòaniá góa lâi kah Lōa ÉngSiông tiúⁿlô chò chhùpⁿ 35 nī kú. Góa chin ài kah i chòhóe, thang niásiū i chhiaujîn ê tìhūi; tī i ê chítō hā, goán chòhóe tâujíp Tâigí bûn sūkang. I chin lài pēbúoe — Tâigí bûn, m̄ koh tī sítbîn gí ê kàuiók chi hā, soah sitkhì Tâigí bûn ê thák kah siá ê lènglèk. Tú khaisí, i tùi góa ê Tâigí bûn lóng kóng thák tiòh gāigiòh gāigiòh; āu lâi, góa kā i kóng chit má lóng ū kengkòe Sòng Lēkheng tiúⁿlô ê kàucheng, i sūi kóng nāsī Sòng tiúⁿlô i tòh hòngsim. Chiū ánnē, i tòh bô koh kóng góa ê Tâigí bûn gāigiòh gāigiòh ā.

Góa 2000 nī tâujíp Tâigí bûn ūntōng liáuāu, ūi tiòh Tâibûn sèngkeng ê chiūⁿbāng, ū kah SìnBōnggài Bāngchām hápchok, kàsiat "Tâigí SìnBōnggài", "Khehgí SìnBōngÀi" kah "Sloan SìnBōngÀi" (Tâigí tiámjī) bāngchām. Lōa tiúⁿlô khòaⁿ tiòh chiahê bāngchām, tòh chin lài mā beh kā i siuchip ê bûnhiàn kàsiat bāngchām, i tòh súⁱōng góa khaihoat chhuiseng ê "SìnBōngÀi Tâigí Khehgí sujíp hoat" (<https://taigi.fhl.net/TaigiIME/>) kèsiòk ēng Pēhōejī sujíp siá bûnchiuⁿ, koh ū Lí Siùkheng bóksu niū (Lîm Sek Iōng bóksu ê khanchhiú) ê pangchān, "Lōa ÉngSiông tiúⁿlô súⁱliáu khò" (<http://laijohn.com/>) bāngchām chiū ánnē chiāⁿchò Tâioân Kitok Tiúⁿlô Kàuhōe ê póchōng.

Góa ittit chin lài chháiiōng lán Tâioân

高雄市為中心 ê 中南部腔) ê 台文聖經, tī 台語信望愛網站 teh 進行, tú 好蕭清芬牧師 tī 伊退休 ê 感恩禮拜中講:「我一世人 lóng teh 用外國話 ê 聖經(指廈門話 ê 《巴克禮白話字聖經》), taⁿ 退休了後 beh 來出版咱台灣話 ê 聖經。」阮兩人「一拍即合」, tòh 決定 beh 出版台文聖經。賴長老 tòh 建議成立全民台語聖經協會來進行, 結果《全民台語聖經》ê 「台灣基督長老教會設教 150 週年記念版」ê 漢羅版 kah 白話字版就 á^{nne} 順利出版, 這 lóng tiòh 感謝賴長老 ê 「出錢、出力 koh 出智慧」。

Hit 當時, 蕭清芬牧師每年三月 lóng ē 來波士頓開「多種族家庭國際基金會」ê 董事會, 阮 kah 賴長老三人 tòh 做伙討論全民台語聖經協會 ê 事工。賴長老 lóng 恬恬注神聽蕭牧師講伊 ê 理念; beh 結束 ê 時, 蕭牧師 lóng ē 會失禮講 lóng 伊 teh 講。賴長老是尊重專業知識 ê 人, 伊全心吸收蕭牧師 ê 聖經理念, 所以伊總策劃 ê 文字事工 lóng 真順序。像講聖經 ê 人名 kah 地名 tiòh 採用原文 ê 音, m̄ thang lán^{si} 用華語 ê 漢字讀台語音; 咱 ê 主耶穌 /Iésu, 台語白話字 Iâso¹ kah 原文 ê 音有走精。有人無贊成 á^{nne} 做, 賴長老 kah 蕭牧師 lóng 安慰講:「新 ê 物件若無人反對是無正常。」《全民台語聖經》有做聖經人名 kah 地名新舊對照表, thang hō¹ 讀者漸漸來適應賴長老一直堅持 ê 「革新、進步 koh 正常化」ê 目標。

歷史學者 ê 賴長老 tui 歷史 ê 角度來

phóphiàn khiuⁿ (í Kohiông chhī uī tionsim ê Tiong-lâmpō¹ khiuⁿ) ê Tâibûn sèngkeng, tī Tâigí Sînbôngai Bāngchām teh chìngheng, túhó Siau Chhenghun bók^{su} tī i thèhiu ê kámun lépài tiong kóng, "Góa chitsilâng lóng teh ēng gōakokōe ê sèngkeng (chí Ēmngōe ê "Pakheklé Pèhōejī sèngkeng") , taⁿ thèhiu liáuāu beh lái chhutpán lán Tâioân ôe ê sèngkeng." Goán nng lāng "chit phah chek háp", tòh koattēng beh chhutpán Tâibûn sèngkeng. Lōa tiúⁿlo tòh kiàngī sēnglip "Choânbin Tâigí Sèngkeng Hiáphōe" lái chìngheng, kiátkó "Choânbin Tâigí sèngkeng" ê "Tâioân Kitok Tiúⁿló Kauhōe siatkáu 150 chiunī kiliām pán" ê Hàn-Lō pán kah Pèhōejī pán chiū á^{nne} sūnlī chhutpán, che lóng tiòh kámsiā Lōa tiúⁿlo ê "chhut chīⁿ, chhut lát koh chhut tihūi".

Hit tongsī, Siau Chhenghun bók^{su} múi nī Saⁿ.goēh lóng ē lái Boston khui "To Chéngchók Katēng Kokchè Kikimhōe" ê tángsūhōe, goán kah Lōa tiúⁿlo saⁿ lāng tòh chòhóe thólūn choânbin Tâigí sèngkeng hiáphōe ê sūkang. Lōa tiúⁿlo lóng tiāmtiām chūsīn thiaⁿ Siau bók^{su} kóng i ê líliām; beh kiatsok ê sī, Siau bók^{su} lóng ē hōe sitlé kóng lóng i teh kóng. Lōa tiúⁿlo sī chuntióng choangiáp chaibat ê lāng, i choānsim khipsiu Siau bók^{su} ê sèngkeng líliām, sói i chóngchhekōe ê bûnjī sūkang lóng chin sūnsī. Chhiūⁿkóng sèngkeng ê lāngmiā kah tēmiā tiòh chháiiōng goānbûn ê im, m̄ thang lán^{si} ēng Hōagí ê Hànjī thak Tâigí im; lán ê Chú Iésu, Tâigí Pèhōejī Iâso¹ kah goānbûn ê im ū cháucheng. Ū lāng bô chànsēng á^{nne} chò, Lōa tiúⁿlo kah Siau bók^{su} lóng anūi kóng, "Sin ê mihkiāⁿ nā bô lāng hoántui sī bô chēngsiōng." "Choânbin Tâigí sèngkeng" ū chò sèngkeng lāngmiā kah tēmiā sinkū tuichiaupió, thang hō¹ thòkchiá chiāmchiām lái sekēng Lōa tiúⁿlo ittīt kianchhi¹ ê "keksin, chinpō¹ koh chēngsiōng hò^a" ê bókphiau.

Léksú hákchiá ê Lōa tiúⁿlo tui léksú ê kaktō¹

看台語白話字 ê 演進；tùi《巴克禮白話字聖經》以後，已經將近 kui 百年無 koh 有「革新、進步 koh 正常化」ê 修訂。到 taⁿ 發見 siōng 早 thèh 掉連字符 ê 羅馬字文本，是 1941 年出版 ê 《大學精詳》，作者是賴長老 ê 丈人—劉青雲先生。賴長老 tòh 針對連字符提供歷史資料，我 mā tī 2020 「台灣文學教學國際研討會」中，發表「白話字連字符號 ê 初探」ê 論述；結果有人贊成 mā 有人反對，m̄ koh，賴長老 iáu 是極力推 sak。台語信望愛網站 mā 有「TOJ=無連字符 ê 白話字」ê 入口，信望愛台語客語輸入法 mā 有「TOJ/台灣字」更新版。台灣教會公報社 mā 有出版紙本 ê 《馬偕在台灣記事》kah 《深井中 ê Ng 望》，而且 koh 來 ē 陸續照賴長老所意愛 ê，推出 TOJ=無連字符 ê 白話字 ê 台語文作品。

我有開發台文漢羅 Ruby 版（漢字頂面加註白話字）ê 軟體，我 kā 馬太福音 ê 漢羅 Ruby 版印出來請賴長老鑑定。有一工伊 khà 電話講：伊有一位非基督徒 ê 朋友講真 kah 意漢羅 Ruby 版，問講 kám 有無上帝 ê 作品。賴長老 tòh 講咱來出版《聖經 ê 愛情+智慧文學：雅歌 kah 箴言》（2014.11，全民台語聖經協會），因為《雅歌》內底無「上帝」，讀者 ē tàng tùi《雅歌》ê 愛情文學進入《箴言》ê 智慧文學。我真佩服賴長老 ê 超人智慧。

賴長老真意愛台語文，tī 伊 ê 指導下，我有 kā 《陳夫人》（以賴長老娘 ê 父母做 model ê 日文小說）翻譯做台語。台灣教會公報社方嵐亭社長 2017 年來波士頓拜訪賴長老 ê 時，伊知影 chit 本出名 ê 台語文學作品，tòh 要求來 hō 公報社出版

lâi khòaⁿ Tâigí Pêhōejī ê iánchìn; tùi "Pakheklé Pêhōejī sèngkeng" iáu, íkeng chiongkīn kui pah nī bô koh ũ "keksin, chinpō`koh chêngsiông hòa" ê siutèng. Kàu taⁿ hoatkian siông chá thêhtiâu liânjī hū ê Lômajī bûnpún, sī 1941 nī chhutpán ê "Tâihák Chêngsiông", chokchiá sī Lōa tiúⁿlo ê tiūⁿlâng — Lâu Chhenghûn siansiⁿ. Lōa tiúⁿlo tòh chiamtùi liânjī hū thêkiong léksú chuliâu, góa mā tī 2020 "Tâioân Bûnhák Kauhák Kokchè Giánthóhōe" tiong, hoatpiáu "Pêhōejī liânjī hūhō ê chhothàm" ê lûnsút; kiátkó ũ lâng chànsêng mā ũ lâng hoántùi, m̄ koh, Lōa tiúⁿlo iáu sī kéklék chhuisak. Tâigí Sînbôngài Bāngchām mā ũ "TOJ= bô liânjī hū ê Pêhōejī" ê jipkháu, Sînbôngài Tâigí Khehgí supjip hoat mā ũ "TOJ/ Tâioân jī" kengsin pán. Tâioân Kauhōe Kongpòsiā mā ũ chhutpán chóapún ê "Mákai Chāi Tâioân Kìsū" kah "Chhim Chénⁿ Tiong ê Ngbāng", jíchhiáⁿ koh lâi ē liòksiòk chiàu Lōa tiúⁿlo só`lài ê, thuichhut TOJ= bô liânjī hū ê Pêhōejī ê Tâigí bûn chokphín.

Góa ũ khaihoat Tâibûn Hàn-Lô Ruby pán (Hànjī téngbīn kachù Pêhōejī) ê nngthé, góa kā Máthài Hokim ê Hàn-Lô Ruby pán in chhutlâi chhiáⁿ Lōa tiúⁿlo kàm-tēng. Ū chit kang i khà tiānōe kóng, i ũ chit ũi hui-Kitoktô ê pēngiú kóng chin kah`i Hàn-Lô Ruby pán, m̄ng kóng kám ũ bô Siōngtè ê chokphín. Lōa tiúⁿlo tòh kóng lán lâi chhutpán "Sèngkeng ê Àichēng + Tìhūi Bûnhák, Ngáko kah Chimgiân" (2014.11, Choânbin Tâigí Sekeng Hiáphōe), inūi "Ngáko" lăitê bô "Siōngtè", thòkchiá ē tàng tùi "Ngáko" ê àichēng bûnhák chìnjip "Chimgiân" ê tìhūi bûnhák. Góa chin phòehók Lōa tiúⁿlo ê chhiaujîn tìhūi.

Lōa tiúⁿlo chin iài Tâigí bûn, tī i ê chítō hā, góa ũ kā "Tân Hujîn" (í Lōa tiúⁿloniū ê pēbú chò model ê Jitbûn siósoat) hoanék chò Tâigí. Tâioân Kauhōe Kongpòsiā Png Lâm-tēng siātiúⁿ 2017 nī lâi Boston pàihóng Lōa tiúⁿlo ê sī, i chaiiáⁿ chit pún chhutmiā ê Tâigí bûnhák chokphín, tòh iaukiū lâi

(2018.10)。若是台灣教會公報社有意 beh 出版，賴長老 tòh 真放心；所以每本冊若完稿，lóng 是以公報社做第一優先考慮。

續落來，賴長老 koh 叫我 kā 伊 ê 親小弟盧焜熙博士所著 ê 日文版《主 ê 祈禱文》翻譯做台文（2019.4, 台灣教會公報社）。了後，koh 有 kā 伊 ê 日文小說《アルト一口の贈り物》翻譯做台文版 ê 《Arturo ê 禮物》（2022.8, 前衛出版社）。

Tī 馬偕牧師來台宣教 150 週年 ê 時，賴長老講馬偕原著 ê “From Far Formosa” 已經絕版，雖然中文譯本已經真 chē, m̄ koh, 若是出版台文譯本 kah 英文對照版來做記念版 tòh 真有意義。感謝台灣教會公報社 tī 2022.8 出版《馬偕在台灣記事 / From Far Formosa》。賴長老 mā 有叫我 kā 伊 ê 口述傳記《坐擁書城》翻譯做台語文，阮 ē 先上網台語信望愛網站 hō 人試讀並做修訂；到時 mā 是 tiòh 照賴長老 ê 意思，先徵求公報社看有 beh 出版紙本 ê 意願 á 無？

Tī 賴長老 ê 指導下來做上主 ê 工是我 siōng 大 ê 榮幸。伊 jú 來 jú 有年歲，體力有 khah 衰退，m̄ koh 記持 iáu 真好，kah 伊開講猶原 ē tàng 得 tiòh 真 chē 智慧，所以我 tòh tiāntiān chhōe 機會帶伊愛食 ê Daikanyama 日本料理去 in tau 同坐桌，領受上主賞賜 hō 阮 ê 做伙機會。無意料，二月初九 hit pái 是阮最後 ê 同坐桌，總是我 ē 永遠 siàu 念賴永祥長老，跟 tòe 伊 ê 腳步，繼續向前行，用 siōng 好 ê 台語文事工來獻 hō 上主，直到永遠。阿們。

hō Kongpòsiā chhutpán (2018.10) . Nāsī Tâioân Kàuhoē Kongpòsiā iú'ì beh chhutpán, Lōa tiú'lo tòh chin hòngsim; sói múi pún chheh nā oánkó, lóng sī í Kongpòsiā chò tē it iusian khólī.

Sòa lóh lái, Lōa tiú'lo koh kiò góa kā i ê chhin sió'fī Lō'Khunhi phoksū só' tù ê Jitbun pán "Chú ê Kító Bun " hoanék chò Tâibun (2019.4, Tâioân Kàuhoē Kongpòsiā) . Liáu'au, koh ū kā i ê Jitbun siósoat "アルト一口の贈り物 " hoanék chò Tâibun pán ê "Arturo ê Lémih " (2022.8, Chiânōe Chhutpánsiā) .

Tī Mákaí bóksu lái Tâi soankàu 150 chiunī ē sī, Lōa tiú'lo kóng Mákaí gòantù ē “From Far Formosa” íkeng choátpán, sujiân Tiongbin êkpún íkeng chin chē, m̄ koh, nāsī chhutpán Tâibun êkpún kah Engbin tùichiàu pán lái chò kiliām pán tòh chin ū ìgī. Kámsiā Tâioân Kàuhoē Kongpòsiā tī 2022.8 chhutpán "Mákaí Chāi Tâioân Kisū / From Far Formosa". Lōa tiú'lo mā ū kiò góa kā i ê khausut toānkì "Chē lóng Susiān" hoanék chò Tâigí bin, goán ē seng chiū'bang Tâigí Sínbōngai Bāngchām hō' lāng chhi thak pēng chò siutēng; kausī mā sī tiòh chiàu Lōa tiú'lo ē isù, seng tengkiū Kongpòsiā khòa' ū beh chhutpán chóapún ē ìgoān á bô?

Tī Lōa tiú'lo ē chítō hā lái chò SiōngChú ē kang sī góa siōng tōa ē ênghēng. I jú lái jú ū nìhòe, thélát ū khah soethè, m̄ koh kití iáu chin hó, kah i khaiáng iūgoān ē tàng tit tiòh chin chē tihūi, sói góa tòh tiāntiān chhōe kihōe tòe i ài chiáh ē Daikanyama Jitpún liāulí khi in tau tâng chētoh, niásiū SiōngChú siú'sù hō' goán ē chòhóe kihōe. Bô ìliáu, Jī goēh chhe 9 hit pái sī goán chòe'au ē tângchētoh, chóng sī góa ē éngoán siāuliām Lōa ÉngSiōng tiú'ló, kintòe i ē khapō, kesiòk hiòng chēng kiān, ēng siōng hó ē Tâigí bin sūkang lái hiàn hō' SiōngChú, titkàu éngoán. Amen.

敬悼跨時代領域的基督徒學者：賴永祥長老

邱萬鈞 (W. Paul Chiou)

賴永祥長老是中文圖書館學現代化的泰斗，也是臺灣教會史的最重要辛勤耕耘者之一，在 2024 年 6 月 7 日病逝於波士頓，享壽 102 歲。他的一生橫跨了世界大戰、228 事件、白色恐怖、臺灣主權轉換等歷史巨變，其堅韌不拔的精神和堅定的信仰成為令人追憶和學習的典範。賴長老的離世，不僅標誌了一個年代的過往，更為後世留下了無限的追憶與敬仰。

賴長老的一生經歷風浪，轉折之烈，非現代承平時代之人所能理解，也道盡近代台灣人忍辱負重卻又努力的掌握自己命運。在戰爭物資匱乏之下，完成東京帝國大學的學業成就，賴長老自述是他一生的高點，然而此後的人生卻充滿了艱難與挑戰，不僅過去的學歷教育不僅無法善用，甚至有時還會給他帶來遭中華民國執政當局懷疑麻煩。也無怪乎曹永和院士曾說過：「賴先生的身世、家庭、婚姻、交遊與人際網路等，幾乎就是近代台灣社會史、宗教史、學術史具體而微的縮影。」儘管如此，他始終堅持信仰，以基督的愛和智慧面對生活中的困境。

賴長老 1922 年出生於台南後壁，是盧明先生及賴葉女士（曾任基隆安瀾橋教會長老）之長男，自幼聰慧學業表現優異，進入台北高等學校（所以他也被認定為與他同年的國立臺灣師範大學的校友），後來考取東京帝國大學法律系，可算是當時台灣青年菁英之一。比起學術資歷，其實賴長老算是李登輝總統和彭明敏教授他們的學長（他們兩位在京都及東京帝國大學並沒有完成學業，終戰回臺在臺灣大學才畢業）。1944 年從東京帝國大學畢業後，他被編入關東軍，並在滿洲國擔任經理軍官。1945 年 4 月，第二次世界大戰即將結束，他的船隻逃過美軍潛水艇的擊殺，在終戰前幸運地回到日本本土，並於 1946 年返回台灣。

回到台灣後，賴長老本想投身教育事業，協助延平學院創辦人朱昭陽辦學，並擔任該學院的講師。沒想到 228 事件發生，延平學院受到波及被迫關閉，阻斷了他培育人才的夢想。這段時期的動亂和之後的白色恐怖，讓賴長老不得不低調再低調地度日，學非所用，放棄鑽研法律而避入圖書館。他曾巧遇一位與他同名同姓的先生，告訴賴長老曾被莫名其妙的抓捕釋放，證實了別人跟他通風報信他正在當局的逮捕名單上。如同羅馬書說道：「不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的，因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望。」賴長老正是以這樣的心態面對人生的風雨，並從中獲得了力量。

在范德堡大學（Vanderbilt University）獲得圖書館學碩士學位，創立了臺大圖書館系並擔任教授、系主任，政治黑手再次出乎意料的干擾他的生活。由於彭明敏教授發表臺灣

人民自救宣言，他任職於淡水工商學校的姐姐彭淑媛校長被迫去職。國民黨當局一直半勸半強迫賴教授擔任校長，妥協之下，他只好不甘的接任董事長。成日周旋黨國對學校（其實是對長老教會）的各種無理要求，讓他不堪其擾。1972 年賴長老決定棄離開台灣移居美國，並在哈佛大學燕京圖書館任職，後榮任副館長。在此他和他的家族參與波士頓臺灣基督教會各項事工，不僅傳播福音，也照顧許多出外遊子。從 1988 年起賴長老在台灣教會公報週刊，開始不輟筆耕的教會史話，更成為臺灣教會史重要的文獻資料庫。

講到他的專業圖書館學，賴長老所發表的中國圖書分類法，現在已成為臺灣以及華文地區圖書館最重要的編目方法。賴長老的同事，中央研究院的曹永和院士曾這樣描述他：「賴先生的一生，在時間上跨越日治到戰後兩個時代，畢生從事圖書館事務的實務、研究與人才的培育，卻又在台灣西文史料的譯介與基督長老教會史料的編輯研究上有開路之功，而對基督宗教信仰的堅定與相關事務的推動上更不遺餘力。」（摘自坐擁書城——賴永祥先生訪問紀錄序文）。對賴長老的專業成就做出最好且公允的注解。

在賴長老的晚年，我有幸與他成為朋友，有趣的是，我們雖然來自南轅北轍的生長背景，但因基督徒信仰卻成為年紀相差半世紀的忘年之交，並從他分享的經歷中學到許多人生智慧。賴長老的謙虛、溫柔以及堅持原則的人格特質，尤其令人印象深刻。在他生命的最後幾年，他常常感恩過去的歲月，並用感恩的心態面對每一天。如同詩篇 23 篇所言對上帝的信賴和感激：「耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。他使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。」賴長老在苦難壓迫中依靠上帝，以信德面對一切挑戰，這份信心正是他能夠在百歲之年依然日日感恩的原因。

賴長老與夫人劉慶理在 1946 年年底婚後育有一女二子，他們的家庭和樂融融且子女卓然有成，以基督為主。賴長老的一生真實見證基督徒信仰，詮釋了愛與寬容，在困境中依然長存希望。不僅在事業上取得了卓越的成就，更在家庭中展現了基督徒應有的愛和關懷。他的家庭，也在他的教導和影響下，成為信仰堅定、品德高尚的人。

下筆至此，無法訴盡感恩和敬意悼念這位逝去的老弟兄，感歎再沒有機會聽他分享過去的故事，但他的精神和信仰將永留心中。賴長老已經回到天父的懷抱，享受永恆的安息。「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按著公義審判的主，到那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕他顯現的人。」提摩太後書所言，用在見證賴長老的生命，應是對他生平的公允的註腳。

作者目前任職於波士頓東北大學財務金融系

【原載於台灣教會公報 2024 年 6 月 12 日】

懷念賴永祥長老 張智程博士（Jeremy Chang）

獲知賴永祥長老於波士頓時間 6 月 7 日蒙主寵召，享天壽 102 歲，心中甚為不捨，很遺憾這個夏天無法再在波士頓與這位親身走過台灣一百年、五個世代台灣人歷史的智者再次請益。

我跟賴長老的緣分，源自於一張老照片，2017 年我取得博士學位後在京大法學部任教，一邊遠端籌備著返台舉辦婚禮，一邊參與駒込武教授的台灣史講義。

就在遠端聯繫遍尋不著台灣願意出借場地教會的時候，偶然在駒込教授一場講課的最後，播放出一張 1946 年在大正町教會（今日的中山教會）舉辦婚禮的照片，這張照片的主人正是賴永祥長老與妻子劉慶理女士。駒込教授放出這張照片時，忍不住情緒，淚水決堤，一邊哭著一邊說：「如果這張照片裡的人們可以不要消失在兩個月後的二二八事件，今天的台灣可以是多麼不一樣的台灣。」

我則是又一次從作為日本人的駒込教授的言語裡接受震撼教育，慚愧於自己對於台灣歷史的一無所知。但因為這個緣分，我成功聯絡上中山教會的長老，在 2017 年 1 月 7 日在中山教會跟太太結婚。

2017 夏天我從京都搬到哈佛做博士後研究，首次見到了賴永祥長老，往後整整一年的期間，很榮幸有機會在波士頓台灣人教會每週日禮拜結束後跟賴長老請益。

當年賴長老已經將近百歲，但記憶力卻仍然如同字典一般，即便對於八九十年前的人事時地物都可以清晰勾勒出不同角度的脈絡和人與人之間的關係。

我們大多用日語交談，因為是賴長老最舒適的語言，所以我們常常聊到一些極為細節的部分，比如說他會跟我形容許多歷史人物的性格、趣事、還有人際關係之間的恩怨情仇，但是賴長老總是會在對話的最後重申，他不希望這些基於他自身主觀立場的描述成為文字，改變與他活過同一個時代的人們的歷史功過評價。好在我也不是台灣史研究者，只是個幸運地有機會貪婪地聽賴長老講故事的台灣史門外漢。

我跟賴長老訪問的重點集中在幾個部分：

一、台北高校：

他的舊制台北高校生活，以及他回憶中的高中同學及學長學弟和老師，邱永漢、李登輝、園部逸夫、小田滋等人的故事。他說他們在台北高校總是比拼誰能夠讀完最多的原文書籍，用英文讀培根、用德文讀康德、用法文讀盧梭、然後用日文引經據典跟同學辯論。

二、東京帝大與學徒出陣：

他在太平洋戰爭前後在東京帝大法學部求學的生活，以及後來參與「學徒出陣」到滿

州成為帝國陸軍軍官並迎來終戰的過程。當年他在東大法學部的師長末弘嚴太郎，對今天的日本法界來說是如同上古神獸般的存在，而他的同學後來幾乎成為戰後日本法學的泰斗，包括我的師公片岡昇教授。賴長老的談話中就好像在聊自己的大學生活八卦一樣，我聽起來總是如夢似幻。

三、新生台灣研究會：

他在戰後從滿洲退伍回到東京以後，與一群台灣人知識份子（大部分是台北高校時代就認識的同鄉）在戰後焦土的東京生還後相聚。這些台灣青年馬上開始共商集體返回台灣，成立專屬於台灣人的政經學院，為台灣培養經略故鄉人才的百年大計。這段回憶是我跟賴長老對話中最美好的畫面，我永遠記得他在回憶在謝國城家聚會的畫面，朱朝陽被推派成為校長，年輕一輩如邱永漢、李登輝、王育霖和賴永祥都紛紛舉手發言，每個人的眼神都閃爍的光芒，對於返回故鄉打造戰後新生的台灣（這個組織就叫做「新生台灣研究會」）充滿熱誠與期待。賴長老邊說邊望向窗外凝視時，他的眼神重新綻放了二十五歲時的光芒。那年東京一片焦土，陽光燦爛地灑在台灣青年的臉龐，他們眼神充滿光芒望向前方，誰也不知道返回故鄉起造台灣的夢想，迎接命運的卻是漫漫長夜的黑暗。

四、延平學院與二二八：

賴長老回到台灣後，成為籌組「延平學院」——這所台灣人知識份子啟蒙台灣人夢想的「台灣政經學院」的核心籌辦人。他為了建立延平學院一邊斜槓多種工作、一邊也籌辦自己跟劉慶理女士的婚禮。二二八事件發生前夕，1946年底他跟劉女士在大正町教會（今天的中山教會）舉行婚禮，王育霖、林茂生、這些一代台灣知識菁英最後一次聚首，誰也不知道兩個月之後的二二八和三月洪水帶走了他們，也帶走了台灣人的夢。

五、遠走美國，定居哈佛醉心研究與信仰：

二二八給賴長老的衝擊，使他決定人生從此閉鎖於群書之中，法律人出身的他轉身躲進台灣大學圖書館，成為了台大圖書館系的創系始祖以及中文圖書編碼的發明者，憑此學術成就，七零年代末期他毅然決定舉家離開台灣移民美國，到哈佛大學任教，最後從哈佛燕京圖書館副館長之職退休。賴長老親口跟我說，二二八帶給他一生的創傷，使他一輩子埋首圖書館與聖經，還好因為信仰使賴長老的心靈得到安慰與救贖，使他始終得以喜樂面對人生一再週而復始的悲歡離合。

最後一次碰面，是2018年夏天我離開波士頓的前兩天下午。我到賴長老家去辭行，他請我和他的次男嘉德長老夫妻去列星頓鎮上牛排館吃牛排，雖然沒有離別的離情，還是如往常一般聽他講故事。我送他一張2017年我跟太太在中山教會結婚的照片給他做紀念，因為同一個場景，他回憶了許多與妻子劉慶理女士的事情。臨走前他說我們合照一張，他要Po在臉書留念。

這幾年我與賴長老還是「臉友」，我們透過臉書聯絡，他有時候會分享一些最近閱讀的書籍資訊給我。我知道他一個人居住生活，每天規律地讀聖經與祈禱、讀書研究以及運動，直到人生最終的那一刻，都是健康平安與喜樂。

有時候我還是會後悔，那些聽故事的當下沒有再多問賴長老一些事情。他常自豪自己是台北高校「碩果僅存」最老的校友，他們那個年代的校友，伴隨著過去一個世紀台灣的命運多舛，每一個人的人生都走的波瀾壯闊。

賴長老曾經在 2017 年初決定搬回台灣落葉歸根，在故鄉台南度過人生最後的時光，但卻沒有如願成行，最終在北國波士頓走完一百零二年的人生，如此圓滿。

賴先生、どうぞお安らかに眠りください。そして、天國から台湾をお見守って上げてください。これまで、本当に本当にありがとうございました。



緬懷賴永祥教授

台大圖書館系第一、二、三屆學生

我是陶珠珠，是賴教授台大圖書館系第一屆的學生，謹在此代表本系第一、二、三屆幾位同學向賴教授致敬告別。

6 月 8 日從在台灣的第三屆同學黃淵泉傳來消息說：「我們敬愛的賴永祥老師已於 6 月 7 日過身矣，讓人真哀慟；他高壽 102 歲。」

由於從來沒聽說過賴教授身體不適，且幾個月前電話問安時，賴教授還說以他的年齡來講，身體還算是好的，只是睡眠欠佳，所以這個消息傳來實在令人震驚。同學們在網上，線上紛紛追悼。大家的心情就像以下的同學所寫的：

張明婉：

好令人懷念的師長。一直以為賴老師會一直如此享受安樂的晚年，直到永遠永遠。
更以為哪一天可以專程到美國拜望老師。突來的消息，令人心情大大地失落

吳美惠：

我最敬愛的恩師賴教授，此時此刻獲知您已離世，真是多麼傷心與不捨啊！
祝福您在天堂永遠平安，幸福快樂。
我們永遠感謝您創建台大圖書館學系的永久恩賜。

呂碧瑩：

驚聞恩師賴永祥教授安息主懷，心中感念和難捨之情，難以言表。

唯願他是心滿意足的離去，遺下的恩澤永留人間，讓人懷念！

周芙蓉：

驚聞教授高壽離世，內心震撼惋惜之餘，也為著他的開創台大圖書館學系，後半生奉獻於美國東亞圖書館界，並以虔誠的信仰身為長老，著作等身，恩澤廣被，讓我永誌心中，更不會忘記恩師敦厚鼓勵的笑容。

黃淵泉：

永遠懷念，師恩常存，師澤永被。祈願老師和師母一起安息。阿們！

廖安得：

我感激賴教授創立台大圖書館系；也感激他對學生的善心和慈祥；更欽佩他的努力和研究工作。願賴教授安息

葉貴純：

賴教授高壽辭世又好走，也是福氣！

鄭娟和謝素菊都說：

祈願敬愛的賴教授安息！神與您同在。永遠難忘您親切的笑容。

此外，第一屆同學任瑜，居蜜，梁璐莎，繆新芙也在電話中深表念念不捨，痛失良師。羨慕老師晚年福享高壽又健康。

賴教授於 1961 年創立台大圖書館系，不僅任教，並負責系裏實際行政事務，指導許多系裏活動，因此與同學們特別親近。離開台大以後，賴教授依然每年以 email 與大家保持連絡。

賴教授搬來美國以後，我個人有機會去 Boston 時，必會設法與他見面。記得多年前有次我去 Boston 開會，那時賴教授已從 Harvard 退休了。他特地坐火車從郊外進城，來 Copley Square Sheraton 見面，我們在一家日本料理店共餐。那次賴教授帶了一張很大的全家福照片給我看，非常高興。最近 20 年來，自從兒子定居於 Boston 東北的 Newburyport 城以後，我有較多機會約朋友胡嘉陽一起拜望老師和師母，大家一同出去吃中餐聊天，非常高興。胡嘉陽是賴教授在 Harvard 一起工作 24 年的同事。2013 年第一屆同學繆新芙正好來 Boston 附近看望親友，便相約一起拜訪老師。Covid 以後，我已三年沒去東部，直到去年 2023 3 月 9 日，兒子才開車帶我到 Tewkesbury 賴教授新居拜望，見到老師身體健康精神愉快，我也放心了。同年五月，第一屆同學任瑜也去 Tewkesbury 看望過賴教授，據她報導，老師一切都很好。沒想到去年的拜訪竟變成最後一次。

我對賴教授特別敬佩的幾點：

1. 他將臺大頭幾屆學生的記錄及照片很有系統的收存在 computer 裏。

2. 退休以後，他全心竭力建立教會史料數據庫，並設立網站，名“賴永祥長老史料庫”

a. 他晝夜進行掃描工作，完成史料文獻數位化。

b. 他利用圖書館專業編排網站文獻，並設立作者權威控制，以便中文，日文，英文三種語文檢索之用。

3. 應用科技，以便利生活：Facebook、iPhone、digital scanner。

4. 融匯信仰與專業，在著作中見證榮耀神。

回顧賴教授一生，可用保羅在提摩太後書 4 章 7-8 節所說的來概括：「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。從此以後有公義的冠冕為我存留。」

最後，六月九日我在清晨靈修時，正好讀到帖撒羅尼加前書，願在此與大家分享：

第 4 章:14 節：我們若信耶穌死而復活了，那已經在耶穌裏睡了的人，神也必將他與耶穌一同帶來。16 節：因為主必親自從天降臨，有呼叫聲音和天使長的聲音，又有神的號吹響。17 節：那在基督裏死了的人必先復活。以後我們這活著還存留的人必和他們一同被提到雲裏，在空中與主相遇。這樣我們就要和主永遠同在。

願主的話安慰我們眾人。

永遠懷念，師恩常存/黃淵泉作

臺大圖書館系由賴永祥老師一手規劃，1961 年在文學院創設，10 月 3 日正式開課，是日定為系慶。

我是 1963 年 9 月入學的第三屆學生，臺大當時剛實施導師制，賴老師正是我們班的導師，所以多了一些關愛，而他豐富的學識，熱心誠懇的態度，以及言教身教，使學生們深深的感受到，獲益良多。

賴老師在初創的臺灣圖書館學會也積極參與，辦理圖書館人員暑期研習會，培訓館員專業知識，老師也命我參與一些工作。

老師鑑於臺灣圖書館界使用的分類法，種類繁多，成了百花齊放的現象，不利於讀者的利用和學術研究，而且館際合作不便，於是擇定臺大和中央圖書館使用的劉國鈞（1899-1980）《中國圖書分類法》，增補修訂，於 1964 年出版修訂 2 版，業界習稱賴氏表。雖然 1971 年初賴老師舉家到美國定居，擔任哈佛大學燕京圖書館副館長，但仍心繫分類法的修訂。陸續在 1981 年出版增訂 6 版，1989 年增訂 7 版，期間我不定期，會將工作中累積的增訂資料彙集送給在美國的老師參酌。老師再將修訂稿寄回臺灣，由在臺大圖書館任職的第四屆學生林光美出版發行，我幫忙校對。我在 1970 年 1 月開始，負責《中華民國出版圖書目錄》月刊本，加記每目的分類號，供全國圖書館編目參考，漸漸提高了賴氏表的使用率，也增加了老師增訂分類法的責任壓力。1999 年 11 月 15 日，由林光美安排，

老師和我三人應邀參加北京大學舉行的劉國鈞百年紀念學術研討會，期間老師表示，預定出版增訂 8 版，第 9 版以後，授權由國家圖書館繼續修訂。2001 年 9 月 21 日出版增訂 8 版，另增編索引一冊，由文華圖書出版公司印行，我和林光美列為協編。是日在中央圖書館已改名的國家圖書館，舉行分類法授權儀式，老師的分類法修訂工作，獲得了最佳的結局。

我到中央圖書館任職後，常常晚上到老師家，請教討論一些工作上問題，師母都會準備一些茶點，親切寒暄幾句後，就靜靜的退回房間，充滿賢慧的風範，也令我懷念不已。

1988 年 1 月我以訪問學人身份，應邀到英國劍橋大學圖書館，擔任中文圖書編目工作一年，寫信給老師，6 月中老師即隻身從美國搭飛機來英國，逗留一週。我陪他參訪了劍橋大學、牛津大學和倫敦大學亞非學院，大英博物館圖書館，並抽空進入英國下議院晚上的院會旁聽。

1993 年我奉命去烏拉圭，將李石曾創辦的中國國際圖書館 10 多冊圖書、書畫和家具裝了三個貨櫃，海運搬回臺灣，回程時經美國參訪國會圖書館，了解標題表的作業。然後，到波士頓拜訪老師，在他家叨擾兩天，還帶我參訪哈佛大學，受益良多，更感恩的是到機場接送，都勞他親自開車。

老師雖然遠去，但是師澤永被，不曾稍減，祈願老師和師母一起安息。阿們！



A Tribute to John Yung-Hsiang Lai **吳文津 (Eugene W. Wu)**

John Lai and I met in 1960 in Taipei on my first trip to Taiwan. He was then the head of reader service at the National Taiwan University Library, and I was in Taipei for the Hoover Institution to microfilm the “Chen Cheng Collection,” an archive of some 1,500 documents of the Kiangsi Soviet Republic, 1931-1934. He had just returned to Taiwan the year before from the United States where he earned his MA degree in Library Science at the Peabody Library School, and was involved at that time in planning a library science department for the National Taiwan University. After the Department was established the following year, he was appointed assistant professor at the new department, then promoted to full professor in 1964, and became its chair in 1965. He held that position until 1972 when accepting an invitation from Harvard University to become the head of the newly established Cataloging Department of the Harvard-Yenching Library. He began the second phase of his career in the United States. He was appointed Associate Director of the Harvard-Yenching Library in 1978 and served in that capacity until his

retirement in 1996. He served with great distinction at the Harvard-Yenching Library for a total of twenty-four years.

Mr. Lai, as we affectionately and respectfully called him, stands tall in the East Asian library community. He was born and raised in Taiwan and, like many of contemporaries, finished his college education in Japan, where he attended the Tokyo Imperial University. Prior to coming to Harvard, he was already an established library educator and an authority in cataloging and classification. He was best known for the 賴永祥中國圖書分類法 (based on the work by Liu Kuo-chun 劉國均 decades earlier), the standard classification system used by libraries in Taiwan and widely adopted for use by libraries in Hong Kong, Macau and Singapore). The classification system went through eight revisions by Mr. Lai, from 1964 to 2002, after which he generously donated the copyright to the National Library in Taipei. The National Library published a further revision in 2007 under a changed title: 中文圖書分類法, and the classification system remains the system of choice today at libraries in Taiwan. His appointment at the Harvard-Yenching Library was therefore a perfect fit.

For decades prior to the establishment of the Cataloging Department, cataloging in the Harvard-Yenching Library was carried out separately under the direction of the heads of the language sections, using the 漢和圖書分類法, commonly known as the Harvard Yenching Classification System, devised by Dr. A. Kaiming Chiu 裘開明, the founding librarian of Harvard-Yenching Library. This arrangement worked well for many years, but with the expansion of the Library's collection scope, resulting in the ever increasing volume and variety of books and non-book material that were coming to the Library, a decision was made to bring all cataloging work into one independent office in order to provide more unity in practice and also to relieve the language section heads of their supervisory responsibilities over cataloging, so they could devote full time to collection development. But finding someone to head up this new department was much harder than making the decision. Having been a cataloger myself for almost a decade at the Hoover Institution, I knew it would require a person not only of superior technical skills, but also managerial ability, a good grounding in East Asian civilization, fluency in the major East Asian languages, as well as ability to communicate and inspire. It was a worldwide search, and we found in Mr. Lai the perfect candidate. However we were not at all sure he would be interested, for he was then at the summit of the field in Taiwan and leading a good and comfortable life there. So I made a special trip to Taiwan to sound him out. I briefed him on our plan for the new Cataloging Department and told him we would be honored to have him join us at this crucial moment in the development of the Harvard-Yenching Library. He was courteous but noncommittal, saying he would think about it, consult his family and then let me know. It was sometime later that we received the good news. I and my colleagues at the Harvard-Yenching Library were absolutely elated, and we made plans to welcome him and Mrs. Lai to Cambridge. They arrived in Boston on a bitterly cold day toward the end of January in

1972, and Mr. Lai began his tenure at the Library the following month.

With energy and a knack for organization, he hit the ground running. Being cordial and approachable and with a strong work ethic, he quickly earned the support and respect not only from those working under him, but also from his other colleagues in the Library. The Cataloging Department got off to a flying start and ushered in an important phase in the development of the Harvard-Yenching Library.

One of the first tasks he faced was the revision of the Harvard-Yenching Classification System. The system was quite adequate for pre-modern East Asian publications, but somewhat deficient for the modern period. Mr. Lai undertook to do the revision and completed the work shortly, bringing to bear his experience of revising his own classification scheme. These revisions were shared with other East Asian libraries using the Harvard Classification System at that time. In addition to his supervisory responsibilities over cataloging, Mr. Lai also took up the task of cataloging the Library's large collection of Bibles and Protestant missionaries' writings, and a catalog of this collection, comprising 786 items, was published in 1980 by G. K. Hall in Boston under the title: *Catalog of Protestant Missionaries' Works in Chinese*. Two years later, in 1982, a microfiche edition in 1,750 sheets comprising the content of the entire collection was issued by Inter Documentation Center (IDC) in Leiden, The Netherlands, thus making available this collection of unique materials for the study of the history of Christianity in China. Mr. Lai's interest in bibliographical research and publication also led him to another major accomplishment at the Harvard-Yenching Library: the publication in 1985-86 of the Library's entire Chinese and Japanese catalogs in 72 volumes.

In the late 1930's, Dr. A. Kaiming Chiu had contracted with the Harvard-Yenching Index Press in Peking to have the Library's Chinese catalog printed in book form, and also to have individual cards printed for use by other East Asian libraries in the United States. The latter was 30 years before the concept of cooperative cataloging came into vogue among East Asian libraries during the 1970's. The first three volumes of the catalog were published by 1940, and the rest set in type. Several thousands of individual cards were also printed and distributed to other East Asian libraries for use. Following Pearl Harbor, however, the Japanese troops went about destroying everything in Peking having to do with the United States, and the Harvard-Yenching Index Press located at the Yenching University campus literally went up in flames, and with it, the types that had already been set for the remaining volumes of the catalog. Dr. Chiu's dream that the Library's Chinese catalog would be published in its entirety was never realized in his life time. In the early 1980's we finally made plans to have the Harvard-Yenching Library's Chinese and Japanese card catalogs published through photo-duplication (The Library's Korean catalog had already been published earlier). Put in charge of the project, Mr. Lai did all the preparatory work, including reviewing a very large portion of the catalog cards as

well as adding a number of “see also” reference entries, and worked closely with G. K. Hall, the publisher, from start to finish. The 72-volume Chinese and Japanese book catalog, dedicated to the memory of Dr. Chiu, not only brought his dream to realization, it also stands as a testimony to Mr. Lai’s achievement.

Library automation came to East Asian libraries in the 1980’s. While moving gradually into an automated mode of operation, East Asian libraries had to grapple with the problem of how to integrate the manual catalog. We at the Harvard-Yenching Library explored the possibility of converting our card catalogs into machine-readable form, but found the cost prohibitive. Subsequently a \$1.5 million grant from Harvard-Yenching Institute and a matching grant from Harvard University allowed us to contract out the conversion work to OCLC, a project which Mr. Lai oversaw. The retrospective conversion began in 1993 and was completed in 2000, four years after Mr. Lai retired. The total number of cards converted was some 360,000, the single largest database contributed to OCLC’s WorldCat at that time, undeniably a boon to the copy cataloging work of other East Asian libraries.

No tribute to Mr. Lai would be complete without mentioning his religious faith. Born into a Christian family, he has been a devout Christian all his life. It’s safe to assume that all the personal qualities he possesses are rooted in his Christian belief. Daisy Hu, a former colleague at the Harvard-Yenching Library, describes these qualities, quoting Confucius, as 溫良恭謙讓 (“gentle, kind, courteous, restrained and magnanimous”). This explains why Mr. Lai is liked and respected so much by his library colleagues and friends. His Christian faith also led him to write profusely about the history of Christianity in Taiwan, particularly the Presbyterian Church in which he has served as an elder both in Taiwan and the United States. He also wrote a great deal of the history of Taiwan and is regarded as a leader in that field. There is a wealth of information about him on the internet. Two of the most informative sites are 賴永祥教授的學術生涯 (<http://www.laijohn.com/life/Ng,IC%27view.htm>) and 賴永祥長老史料庫 (<http://www.laijohn.com>).

As Mr. Lai is considering whether to return to live in Taiwan, I would like to pay this tribute to him that he richly deserves. I would also like to add a personal word: “Thank you, Mr. Lai, for your years of dedicated service at the Harvard-Yenching Library. Because of you, Harvard-Yenching became an even better library.”

August 2017

--Journal of East Asian Libraries, No. 165, Oct. 2017

The Treasure of the History of Christianity in Taiwan - Elder John Lai
Written in Chinese by Dr. Chaowen Wang, published on
Taiwan Church News, issue 3169, November 25, 2012.

台灣基督教史的寶庫—賴永祥長老
王昭文撰；《台灣教會公報》3169期，2012年11月25日

Translated by Jenny Lai Olsen, January 2014. Revised June 2024

During my trip to the United States in August 2012, I visited Professor Lai in Boston. Despite turning 90 in September 2012, Professor Lai remains diligently active. He continues to meticulously organize and upload his own writings and collected materials onto his website. Known as "Elder John Lai's Archives" at laijohn.com, Professor Lai's website is widely regarded as a beacon in Taiwan's research community. It serves as a vital repository for the history of Christianity in Taiwan, attracting daily visitors eager to uncover hidden historical treasures or trace their family stories.

Professor Lai is best known for his contributions to Library Science, having co-founded the Department of Library and Information Sciences at National Taiwan University. He developed the widely utilized "New Classification Scheme for Chinese Libraries" (中國圖書分類法), establishing himself as a pioneer in Taiwan's Library Science field. Beyond his professional reputation, Professor Lai's true passion lies in historical research. He is among the first scholars dedicated to studying Taiwan's history, particularly pioneering research on its 17th-century history. His publications include "The Studies of History of Taiwan, premier volume" (台灣史研究初集) and the compilation "Annals of Taiwan Province, volume 3: Foreign Affairs" (台灣省通志稿卷三 外事志). Additionally, he co-founded the journal "Taiwan Folk Ways (臺灣風物)" in 1951, the longest-running scholarly journal focused on Taiwan. Professor Lai played a pivotal role as one of its most significant contributors during its first two decades.

Ever a meticulous and thorough scholar with a wide range of historical interests, Professor Lai shifted his focus to Christianity in Taiwan after turning 65. He has been devoted to his faith since his youth, when he was baptized alongside his mother. Professor Lai served as an elder at both Hoping Church in Taipei and the Boston Taiwanese Christian Church. In 1965, he edited the Literature on the History of Christianity in Taiwan (基督教台灣宣教史文獻), which was subsequently included as an appendix in the book "Century of the Presbyterian Church in Taiwan" (台灣基督長老教會百年史). Since moving to the United States in 1972, Professor Lai has continued his research and collection of literature. He began issuing "One Leaf Communication" (壹葉通訊) to share important historical facts with friends and relatives, and to gather relevant information from them. In 1988, at the invitation of Pastor Chùngī Lō (盧俊義),

Editor-in-Chief of Taiwan Church News (台灣教會公報), he started writing the column "Church Folklore" (教會史話). This column, consisting of about 1000 characters, appeared in 674 issues and was later published as a 5-volume book set. Later, Elder Lai suspended the column due to health issues. However, as an avid learner, he soon embraced computer technology and adapted to it effortlessly. In January 2007, with the assistance of Hsiu-Ching Lee (李秀卿), wife of Pastor Sek-iong Lim (林哲陽), he launched his website "Elder Lai's Archives". With permission from the "Taiwan Church News" Network, he updated and digitized his "Church Folklore" columns, making them fully accessible on his website. Furthermore, he systematically categorized and added his published works and personal archives by topic to the website.

Many individuals willingly provide Elder Lai with their personal information due to their trust in him. They have confidence in his character and capabilities, as he has established indisputable credibility. The value of Elder Lai's website extends beyond the vast materials he has collected over the years; it lies in how meticulously they are organized. Each item is classified, cataloged, and linked with scholarly insight and care. His ability to connect fragments of information and transform them into meaningful and useful resources is truly remarkable. He excels in connecting disparate pieces of information and transforming them into meaningful and useful insights. His scholarly capabilities are unparalleled. Moreover, rather than keeping his archives proprietary, he generously published them on his website for public use. His website operates like a meticulously curated library. Whether you are a casual browser, a general reader, a searching student, or an expert scholar in the field, you can easily find useful information from his well-organized website. It serves as a potential springboard for further exploration and research.

Elder Lai has emphasized that his efforts stem purely from personal interest. Nonetheless, he tirelessly works and openly shares his knowledge without seeking recognition. His uncommon generosity sets him apart from other scholars in this specialized field. Such dedication and selflessness would not be possible without his steadfast faith and strong sense of mission to the church.

While praising Elder Lai's commendable work, I can't help but feel disappointed that the Presbyterian Church in Taiwan has yet to establish a "Resource Center of Taiwan Christian History." The planning for this historical archival center has spanned several years without progressing to an operational stage. As Christianity in Taiwan approaches its 150th anniversary in 2015, I earnestly hope that preparations will be finalized by then. Elder Lai has set a high standard, and I trust that future generations will continue his legacy.

(Translator's note: The Archives of The Presbyterian Church in Taiwan, 台灣基督長老教會歷史檔案館, was opened in Tainan in 2019. It now houses Professor Lai's personal collections and historical archives)

慰詞

謹在主裡 至深悼念——

我們敬愛的賴永祥長老·教授於二〇二四年六月七日晚上十時蒙主恩召，安息主懷，享嵩壽一百零二歲。訂於二〇二四年六月二十九日在波士頓台灣基督教會舉行告別禮拜。祈求上帝施恩憐憫、扶持遺族憂傷的心靈，並賜下永生的盼望。

「求你使我們早早飽得你的慈愛，好叫我們一生一世歡呼喜樂。願主——我們上帝的恩寵歸於我們身上。願你堅立我們手所做的工，我們手所做的工，願你堅立。」

（詩篇九十篇十四節、十七節）

願上帝安慰之靈親自與遺族親友同在

台灣基督長老教會總會

第六十九屆議長

張培理

總幹事

陳信良

暨全體總委一同

敬慰



主後 二〇二四年 六月 二十九 日

慰詞

謹在主裡 深切悼念

故 賴永祥長老 安息主懷

我們所敬愛的賴永祥長老於主後二〇二四年六月七日蒙主恩召，享嵩壽壹百零貳歲。願上主親自安慰遺族，並賜下從祂而來的平安。

我聽見從天上有聲音說：「從今以後，在主裏面而死的人有福了。」聖靈說：「是的，他們息了自己的勞苦，作工的果效也隨著他們。」

啟示錄十四章13節

總會牧師傳道師在職暨退休福利委員會
財團法人平安社會福利慈善事業基金會

主委 吳志仁

執行長 林恩增

暨全體委員、董事 一同敬慰

主後 二〇二四年 六月 十一 日

僑務委員會 唁電

僑民美字第 1130080515 號

波士頓臺灣基督教會名譽長老

賴永祥博士家屬禮鑒：

頃聞永祥長老溘然長逝，至深悼念！

長老享百歲晉二嵩壽，畢生教眾，潛心研究臺灣史學，蒐整臺灣基督教會珍貴史料及著述，榮神益人，彌足仰望，尤專精圖書館學研究及著述，成一家之學，鴻猷懋績，世所同欽。遽爾撒手塵寰，典型永留後世。尚祈勉抑悲思，節哀順變，肅電順候

禮祺

僑務委員會委員長 徐佳青

中華民國 113 年 6 月 20 日

慰 詞

謹在主裡 深切追思

賴永祥長老安息主懷

(1922. 09. 21-2024. 06. 07)

阮用純潔、智識、寬容、仁慈，kah óa靠聖神，用真誠ê疼心、真理ê信息kah上帝ê權能，來表明阮是上帝ê奴僕。(林後6:6-7a全民台語聖經)

上帝ê奴僕榮歸天家

上帝ê平安佢咱同在



台灣基督長老教會總會
教會歷史委員會
主委王昭文老師
代表阮宗興長老
幹事盧啟明牧師
暨全體委員一同敬輓

2024 年 6 月 29 日